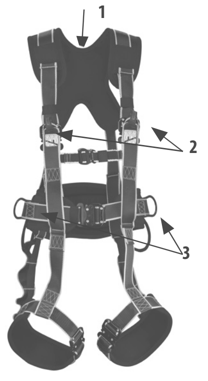
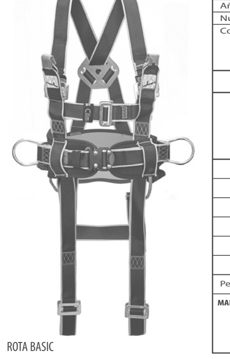


ROTA CONFORT PLUS

ROTA CONFORT



ROTA BASIC

ES NOMENCLATURA DE LAS PARTES - ES
1. Punto de enganche anticaídas dorsal
2. Punto de enganche anticaídas esternal
3. Punto de enganche de sujeción

EN NOMENCLAURE OF PARTS
1. Dorsal fall arrest attachment point
2. Chest fall arrest attachment point
3. Restraint attachment point

FR NOMENCLATURE DES PARTIES
1. Point d'ancrage anti-chutes dorsal
2 .Point d'ancrage anti-chutes sternal
3. Point d'ancrage d'attache

DE NOMENKLATUR DER TEILE
1. Dorsale Fallschutzhakenkupplung
2. Sternale Fallschutzhakenkupplung
3. Hakenkupplung zur Befestigung

NL TERMINOLOGIE ONDERDELEN -NL
1. Bevestigingspunt voor valbeveiliging met rugbevestiging
2. Bevestigingspunt voor valbeveiliging met borstbevestiging
3. Bevestigingspunt

SV NAMN PÅ DELAR
1. Fästpunkt för fallskydd på ryggen
2. Fästpunkt för fallskydd, för rygginkoppling
3. Fästpunkt

FI OSIEN NIMIKKEET - FI
1 Selkäpuolen putoamista estävä kiinnityspiste
2 Rintapuolen putoamista estävä kiinnityspiste
3 Kannattava kiinnityspiste

v.6

NO AV DELER - NO
1. Festepunkt på rygg
2. Festepunkt på bryst
3. Festepunkt

IT NOMENCLATURA DELLE COMPONENTI - IT
1. Punto di attacco anticaduta dorsale
2. Punto di attacco anticaduta sternale
3. Punto di attacco di sostegno

PT NOMENCLATURA DAS PARTES - PT
1. Ponto de engate anti-quedas dorsal
2. Ponto de engate anti-quedas esternal
3. Ponto de engate de fixação

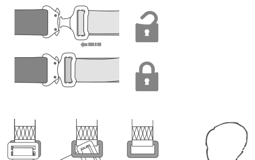
RO NOMENCLATURA COMPONENTELOR - RO
1. Punct de prindere echipament anticădere dorsal
2. Punct de prindere echipament anticădere sternal
3. Punct de prindere de susținere

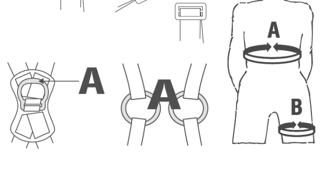
RO OZNACZENIA CZĘŚCI - PL
1. Tylny punkt zaczepowy systemu powstrzymywania spadania
2. Przedni punkt zaczepowy systemu powstrzymywania spadania
3. Punkt zaczepowy układu ustalania pozycji

BG МАРКИРОВКА НА ЕЛЕМЕНТИТЕ - BG
1. Задна точка на окачване на спирачната система срещу падане
2. Предна точка на окачване на спирачната система срещу падане
3. Точка на окачване на позициониращата система

EL ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ
1. Αντιπτωτική ζώνη ασφαλείας με ραχιαίο σημείο αγκύρωσης
2. Αντιπτωτική ζώνη ασφαλείας με εμπρόσθιο σημείο αγκύρωσης
3. Ημείο αγκύρωσης εξοπλισμού συγκράτησης

AR مصطلحات أجزاء المنتج
1. نقطة تثبيت مشبك نظام الوقاية من السقوط على مستوى الظهر
2. نقطة تثبيت مشبك نظام الوقاية من السقوط على مستوى القصّ
3. نقطة تثبيت والربط





80≤ A ≤ 120 cm
65≤ B ≤ 80 cm

ARNÉS ANTICAÍDAS CLIMAX MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS FULL BODY HARNESS
Usuario/User:
Fecha de compra/Purchase date:
Fecha puesta en servicio/ Date of first use:
Año de fabricación/ Year of manufacturer:
Número lote/ Batch number:
Comentarios / Comments:

Histórico de revisiones y reparaciones / History of regular checks and repairs

Fecha / Date	Examinación periódica o reparación / Periodic examination or repair	Información relevante, defectos observados, reparaciones realizadas / Defects observed, repairs carried out and other relevant information	Nombre y firma persona responsable / Name and signature of person in charge of nps.	Próxima revisión / Periodic examination next due date

Periodic examination next due date:

MANUFACTURER

PRODUCTOS CLIMAX
Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 - 08150 Parets del Vallès - SPAIN
Tel. 34 93 562 13 11 - www.productosclimax.com - E-mail: info@productosclimax.com

---

BG ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА СБРУЯ С ПОЗИЦИОНИРАЩ КОЛАН И СЕДАЛКА МОДЕЛ ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Продуктът е бил проектиран в съответсвие с регламент на ЕС 2016/425 и европейските стандарти EN 361:2002, EN 358:2018 и EN 365:2004.
Нотифициран орган за контрол, отговорен за вида на изпитване в ЕС.
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Органът се явява, като контролен орган на производството (Модул D)
VVUÚ, a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
декларация за съответствие: www.productosclimax.com

ВАЖНО Този продукт може да се използва само от лица, съответно обучени за това или намиращи се под непосредствен визуален контрол на такова лице. Преди неговото използване е необходимо да се проведе съответното обучение. Прочетете внимателно инструкцията за употреба. Тя представя начините за използване на продукта. Производителят разрешава използването на това оборудване само по начина, представен в инструкцията. Каквито и да било други начини на използване са забранени и представляват опасност за живота. Ако имате съмнения или проблеми с разбирането на инструкцията, моля, обърнете се към Productos Climax, S.A. Работата на височина е свързана с риск за здравето и живота. Потребителят на продукта носи пълната отговорност за осигуряването на съответното обучение, както в областта на техниката на работа, така и на средствата за безопасност. Потребителят носи пълния риск и отговорност за всички видове щети, в това число наранявания или смърт, във всички ситуации по време на използване на нашите продукти. Ако той не е в състояние да понесе такава отговорност или риск, не бива да използва това оборудване. Необходимо е да съществува план за безопасност при всякакви аварийни ситуации, които могат да възникнат по време на работа. Забранено е да се правят изменения или допълнения по оборудването без предварително писмено одобрение на производителя, като всички ремонти трябва да се извършват единствено в съответствие с процедурите на производителя.

ПРОВЕРКА Преди всяка употреба Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове. Следете за скъсвания, износвания и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за скъсани конци. Проверявайте правилното функциониране на автоматичните катарами. Проверявайте тялото на карабинера, нита и муфата за пукнатини, деформации, корозия и други повреди. Отворете ключалката на карабинера и проверете, дали тя се затваря автоматично, след като я пуснете. Проверете правилното функциониране на муфата. По време на използване е необходимо редовно да се проверява състоянието на оборудването. Проверете дали отделните елементи от оборудването са правилно свързани и правилно разположени един спрямо друг.
От съществено значение е незабавно да извадите оборудването от употреба, ако:
- е налице каквото и да е съмнение относно неговото състояние за безопасна употреба, или;
- е било използвано за предотвратяване на падане. В този случай то не трябва да се използва отново, докато компетентно лице не потвърди в писмен вид, че това може да бъде направено.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА Предпазен колан за цялото тяло срещу падане ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS представлява лично предпазно средство, предназначено за: Защита от падане от височина (сбруя), която трябва да се използва заедно с осигурителни устройства в съответствие със стандарта EN 795:2012, съединители (карабинери) в съответствие със стандарта EN 362:2004,, поглъщатели на енергия в съответствие със стандарта EN 355:2002 и т.н. Преди използване на оборудването е необходимо да се приложат всички възможни средства за безопасност, които дават възможност за предприемане на съответните спасителни мерки в случай на нужда. Препоръчително е преминаването на съответното обучение по спасителни техники. Необходимо е да се провери съответствието на оборудването с останалите елементи на системата (виж съответната за продукта инструкция).

1. Поставяне на предпазния колан
Отворете катарамите на бедрените ленти.
a. Пуснете презрамките надолу, хванете сбруята за кръстния колан и я обуйте през краката.
b. Регулирайте кръстния колан.
c. Прекарайте краищата на лентите през гайките на колана.
d. Поставете първо едната презрамка, а после другата.
e. Закопчайте автоматичните катарами. Внимавайте функционирането на автоматичните бързикатарами да не бъде затруднено от наличието на чужди тела. Проверете дали катарамите сaправилно закопчани. След поставяне на сбруята потребителят трябва да я изпробва, като извърши няколко движения исе опита да увисне на всичките й точки на окачване, за да се увери, че: сбруята е с подходящ размер, предоставя необходимия за дадената работа комфорт и е правилно регулирана. Проверявайте периодично елементите за регулиране и/или закрепване по време на работа

2. Поддържане и ограничаване при работа (EN 358:2018)
Тези точки на окачване са предназначени за правилното позициониране на потребителя към работното място (работа с опора на колана при позициониране) или за предотвратяването на загубата на равновесие, която би могла да доведе до падане (прилагане на колана за ограничаване на достъпа). Тези точки на окачване трябва да се използват само за закачване към позиционираща система или към работно-ограничителна система; Тези точки на окачване не са предвидени за използване като точки за окачване на системата за обезопасяване срещу падане. Може да се наложи позициониращите или ограничителните системи да се допълнят с колективни средства за защита срещу падане от височина (например предпазни мрежи) или индивидуални такива (например системи лични предпазни средства срещу падане в съответствие със стандарт EN 363).

2.1. Странични точки на окачване на колана
Употребявайте винаги двете странични халки едновременно, обединявайки ги с позициониращия ремък, за да имате удобна опора на колана. За да се позиционирате добре, трябва да имате опора за краката. Регулирайте позициониращия ремък така, че точката на закрепване да бъде или на нивото на талията, или над нея. Позициониращият ремък трябва да е опънат.

3. Защита срещу падане от височина (EN 361:2002)
3.a Задна точка на окачване
3.b Предна горна точка на окачване
Само тези точки на окачване са предназначени за свързване към системи лични предпазни средства срещу падане, например спирачно устройство към въже, поглъщател на енергия и др. системи, посочени в стандарт EN 363. За по-лесно идентифициране тази точка е маркирана с буквата Предпазният колан (2 текстилни ленти, A/2) трябва и свързвайте посредством карабинер съгласно EN 362:2004. Под потребителя трябва да има достатъчно свободно пространство, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите за употреба на останалите елементи от системата (поглъщатели на енергия, спирачни устройства и др.).

4. Съвместимост: халки/ съединители
Свързването с неподходящ елемент може да доведе до инцидентно откачване, повреда или да попречи на безопасното функциониране на друг елемент от системата. Редовно проверявайте дали ключалката на карабинера е правилно затворена с натискане с ръка. Проверявайте състоянието на карабинерите съгласно упътванията, съдържащи се в инструкцията за употреба. Внимание, халките за окачване на предпазния колан могат да причинят отваряне на ключалката на карабинера. При рязко натоварване на въжето и/или удар върху системата на затваряне на карабинера, съчетани с неправилно положение на карабинера, муфата на карабинера може да се счупи и ключалката да се отвори. За да избегнете този риск, проверявайте правилното положение на карабинерите при всяко натоварване на системата. Карабинерите трябва да бъдат подходящи за D-образните халки – не използвайте карабинери, които заемат неправилно положение.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИОННА ГОДНОСТ Теоретичният срок на експлоатационна годност на оборудването е 15 години от датата на производство за цялото оборудване с текстилни или пластмасови компоненти. Срокът на експлоатационна годност на металното оборудване и компоненти е неопределен. Действителният срок на експлоатационна годност на оборудването зависи от интензивността, честотата, средата на употреба (контакт с химикали, корозивни вещества, среда с висока температура и т.н.), компетентността на потребителя (избягвайте рискове от износване, удари или порязвания), поддръжката, съхранението и др. Необходима е проверка на оборудването от производителя, център или компетентно лице най-малко на всеки 12 месеца от датата на пускане в експлоатация. Препоръчва се да се увеличи честотата на прегледите, ако интензивността на използване е висока. Приложен е контролен лист за по-добър контрол на оборудването, в който се записват получените резултати. За предпочитане е оборудването да се възложи на един потребител, така че той да познава историята му. Проверката следва да включва:
• Плат: обърнете внимание на разрези, износване и повреди поради употреба, топлина, химикали и др.
• Шевове: внимавайте за срязани или изтъркани конци.
• Катарами: Добра функционалност.
Всеки път, когато оборудването претърпи падане, удар или работа при неблагоприятни условия, то следва да бъде проверено за възможни повреди. След сериозен удар този продукт не следва да се използва отново: вътрешните счупвания, които не се виждат с просто око, могат да причинят намаляване на съпротивлението му, ограничавайки работата му. Productos Climax си запазва правото да се съгласи с проверки, направени от трети страни, дори когато са участвали в нашите програми за обучение. В случай на съмнение, свържете се с Productos Climax, S.A.

ТРАНСПОРТИРАНЕ За да се избегне увреждане на оборудването по време на транспортиране, използвайте оригиналната опаковка.

СЪХРАНЯВАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА Сбруята трябва да се съхранява в оригиналната торба, на сухо и хладно място, защитена от прякото въздействие на слънчевите лъчи, силни химически вещества и корозия. Продуктът не бива да бъде прекалено силно натъпкан или смачкан. Доброто състояние на сбруята е гаранция за безопасността. Лентите на сбруята са произведени от полиестер. Те се перат ръчно или в пералня, с препарат за пране на деликатни тъкани и се изплакват с чиста вода (максимална температура 30 ºC), а след това се сушат на сянка на проветриво място. Намокрените ленти малко се скъсяват по време на сушене. Ако продуктът трябва да се дезинфекцира, използвайте средство за дезинфекция, предназначено за полиамид, полиестер, поликарбонат, ПВЦ и т.п. Накиснете сбруята за един час във воден разтвор с температура не по-висока от 42 ºC. След това обилно изплакнете със студена, чиста вода. Оставете да изсъхне далеч от източници на топлина.

МАРКИРОВКА Сбруята има зашит етикет със следните данни:

Органът се явява, като контролен орган на производството (Модул D): **1019**

Стандарт: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Обозначение на производителя: **Climax** Размери: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Адрес на производителя: Вид влакно: **Polyester**

Model: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Maksymalne obciążenie nominalne: **100kg**

Максимална дължина на въжето: **2m** Размер на колана: **80-120cm**

Маркировка за съответствие: CE № на партидата:

Месец и година на производство: Вижте информация, предоставена от производителя

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падането от височина. В случай на използване на предпазния колан в системи за защита от падане, от съществено значение за сигурността е закрепващото устройство или точката на закрепване винаги да се разполагат, а също и работа да се извършва по такъв начин, че да се намали както риска от падане, така и височината на падане. Точката на закрепване на системата трябва да се намира над позицията на потребителя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795:2012 (Минимална якост 12 kN за метални анкерни устройства и 18 kN за текстилни устройства). Внимавайте елементите на продукта да не се трият о абразивни материали нито о остри ръбове. Потребителите трябва да имат медицинско свидетелство за извършване на работа на височина. Пребиваването във висящо положение или висенето в сбруята може да причини сериозни физиологични проблеми (травма при висене) и може да доведе до смърт. Погрижете се маркировката, намираща се на продукта, да бъде видима през целия период на използването му. Проверявайте дали този продукт изпълнява изискванията за употреба, определени в държавните разпоредби и действащите стандарти за безопасност. Спазвайте правилата за употреба, съдържащи се в инструкциите на всяко оборудване, използвано заедно с този продукт. Потребителят на оборудването трябва да има достъп до тях. Дистрибуторът е задължен да състави тази инструкция на езика на страната, в която продуктът ще се използва, в случай че той се продава извън първоначалната страна на дистрибуция.

материали Ленти: полиестер. · Катарами: стомана · Точка на окачване и карабинера: стомана

PL ULOTKA INFORMACYJNA SZELEK BEZPIECZEŃSTWA I PASA POZYCJONUJĄCEGO MODEL ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Ten produkt zostały zaprojektowane biorąc pod uwagę Rozporządzenie (UE) 2016/425 i zharmonizowaną normę EN 361:2002, EN 358:2018 oraz EN 365: 2004.
Jednostka Notyfikowana Kontrolująca i odpowiedzialna za badania typu UE:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Jednostka biorąca udział przy kontroli produkcji (Moduł D):
VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Deklaracja zgodności: www.productosclimax. com

WAŻNE Produkt ten może być używany wyłącznie przez osoby właściwie przeszkolone lub znajdujące się pod bezpośrednią kontrolą wzrokową takiej osoby. Przed jego użyciem niezbędne jest odpowiednie przeszkolenie. Przeczytaj uważnie tę instrukcję obsługi. Przedstawia ona sposoby wykorzystania produktu. Dozwolone są wyłącznie przedstawione w niej sposoby użycia. Jakiekolwiek inne użycie jest niedozwolone: ryzyko śmierci. W razie wątpliwości lub problemów ze zrozumieniem instrukcji prosimy zwrócić się do Productos Climax, S.A. Prace na wysokości niosą ze sobą zagrożenie odniesienia ciężkich, nawet śmiertelnych ran. Użytkownik sprzętu ponosi całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniem ciała i śmiercią włącznie, które mogą zaistnieć w jakiejkolwiek sytuacji podczas użytkowania naszych produktów. Jeśli nie jest on w stanie ponieść takiej odpowiedzialności lub ryzyka, nie powinien posługiwać się tym sprzętem. Dla każdej sytuacji awaryjnej, która może powstać podczas pracy, musi istnieć plan ratunkowy. Zabronione jest wprowadzanie modyfikacji lub dodawanie elementów do sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta, a wszelkie naprawy mogą być przeprowadzane tylko zgodnie z procedurami producenta.

SPRAWDZENIE Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Należy zwrócić uwagę na przerwania, zużycia i szkody spowodowane użytkowaniem, gorącem, chemikaliami itp. Uwaga na przerwane nitki. Należy sprawdzić, czy klamry automatyczne działają właściwie. Należy sprawdzić korpus zatrzaśnika, nit, nakrętkę, brak rys, odkształceń, korozji… Otworzyć dźwignię zamka zatrzaśnika i sprawdzić, czy zamyka się automatycznie po zwolnieniu. Sprawdzić, czy nakrętka działa właściwie. Podczas używania należy regularnie sprawdzać stan sprzętu. Należy upewnić się co do połączenia i prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Dla bezpieczeństwa ważne jest, aby sprzęt został natychmiast wyłączony z użytkowania w przypadku:
- pojawienia się jakichkolwiek wątpliwości co do jego stanu w kontekście bezpiecznego użytkowania lub
- jeśli został wykorzystany do uniknięcia upadku. W takim przypadku nie należy go ponownie używać, dopóki uprawniona osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to dopuszczalne.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA Szelek bezpieczeństwa i pasa pozycjonującego model ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS jest sprzętem ochrony indywidualnej przeciw upadkom i powinna być używana w połączeniu z urządzeniami kotwiczącymi zgodnymi z normą EN 795:2012, łącznikami zgodnymi z normą EN 362:2004, absorberem energii zgodnymi z normą EN 355:2002 itd. Przed użyciem sprzętu niezbędne jest podjęcie wszelkich możliwych środków zabezpieczających. Zalecane jest właściwe przeszkolenie z technik ratownictwa. Należy przetestować zgodność sprzętu z pozostałymi elementami systemu (patrz instrukcja właściwa dla produktu).

1. Zakładanie szelek
Otwórz klamry pasów udowych.
a. Rozdziel pasy, złap uprząż za pas biodrowy i umieść w nim nogi
b. Dopasuj pas biodrowy
c. Pozostałą część taśmy przełóż przez szlufki
d. Załóż jedną szelkę, a następnie drugą
e. Zamknij klamry automatyczne. Zwróć uwagę, by do klamer szybko zapinających nie dostały się ciała obce, które mogłyby utrudnić ich działanie. Sprawdź, czy klamry są właściwie zablokowane.
Po założeniu urządzenia użytkownik powinien wykonać na próbę kilka ruchów oraz próbę zawieszenia w każdym punkcie przyłączenia, aby upewnić się, że szelki mają właściwy rozmiar, zapewniają wygodę potrzebną do przewidzianej pracy i są odpowiednio wyregulowane. Podczas użytkowania regularnie sprawdzaj elementy służące do regulacji i/lub zamocowania.

2. Ustalenie pozycji podczas pracy i ograniczanie przemieszczania (EN 358:2018)
Te punkty przyłączenia są przeznaczone albo do ustalania właściwej pozycji użytkownika na stanowisku pracy (praca w naprężeniu), albo do uniemożliwienia mu utraty równowagi, która może spowodowaćupadek (stosowanie pasa: ograniczanie przemieszczania). Te punkty przyłączenia mogą być używanetylko do przypięcia do układu ustalania pozycji lub do układu ograniczającego przemieszczanie. Punkty te nie zostały zaprojektowane do użytku jako punkty przyłączenia systemu zabezpieczeniaprzed upadkiem. Może być konieczne uzupełnienie układu ustalania pozycji lub układu ograniczającegoprzemieszczanie przez zastosowanie zbiorowego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości(np. siatek zabezpieczających) lub indywidualnego (np. sprzęt zabezpieczający zgodny z EN 363).

2.1. Boczne punkty zaczepowe pasa
Należy zawsze używać obu pierścieni bocznych jednocześnie, przyłączając je do linek zabezpieczających,aby wygodnie oprzeć się o pas. Dla wygodnego utrzymywania pozycji nogi muszą być podparte.Należy wyregulować linkę bezpieczeństwa tak, aby punkt kotwiczący znajdował się na tym samym poziomie, co pas, lub też powyżej niego. Linka bezpieczeństwa pozostaje napięta.

3. Ochrona przed upadkiem z wysokości (EN 361:2002)
3.a Grzbietowy punkt przyłączenia zabezpieczenia przed upadkiem
3.b Punkt przyłączenia piersiowy
Tylko te punkty przyłączeniowe służą do przypięcia systemu ochrony przed upadkiem, jak na przykład linowy przesuwny system zabezpieczający przed upadkiem, amortyzator itp. systemy opisane w normie EN 363. Punkty te oznaczone są literą A celem łatwiejszej identyfikacji. Punkt przyłączenia piersiowy (klamry, A/2) kształtne należy połączyć za pomocą łącznika zgodnego z normą EN 362:2004. Pod użytkownikiem musi znajdować się wystarczająca ilość wolnej przestrzeni by nie uderzył on o żadną przeszkodę w razie upadku. Szczegółowe obliczenia bezpiecznej odległości znajdują się w instrukcjach obsługi pozostałych składnikow systemu (absorberow energii, przesuwnych systemow zabezpieczenia przed upadkiem itp).

4. Kompatybilność punktów mocowania/zatrzaśników
Niekompatybilne połączenie może prowadzić do przypadkowego odczepienia, zerwania lub może wpłynąć na niewłaściwe działanie zabezpieczające innego zestawu sprzętu. Systematycznie sprawdzaj, czy zatrzaśnik jest prawidłowo zablokowany i dokręcaj go ręcznie. Sprawdź stan połączeń zgodnie ze wskazaniami zawartymi w instrukcji użytkowania. Uwaga, pierścienie mocujące na uprzęży mogą działać jak dźwignia łamiąca na zatrzaśnik. Za każdym razem, gdy występuje nagłe naprężenie elementu mocującego i/lub uderzenie w system blokujący w połączeniu ze złym położeniem zatrzaśnika, nasadka zabezpieczająca może pęknąć i spowodować otwarcie zatrzaśnika. Aby wyeliminować tę możliwość, spróbuj odpowiednio ustawić zatrzaśniki za każdym razem, gdy system ma być narażony na naprężenia. Postaraj się również, aby zatrzaśniki były kompatybilne z klamrami typu D i wyeliminuj zatrzaśniki, które mają tendencję do nieprawidłowego ustawiania się w względem klamr.

OKRES UŻYTKOWANIA Teoretyczna długość okresu użytkowania wynosi 15 lat od daty produkcji dla wszystkich urządzeń zawierających elementy tekstylne lub plastikowe. Długość okresu użytkowania dla urządzeń i komponentów metalowych jest nieokreślona. Rzeczywista długość okresu użytkowania zależy od intensywności i częstotliwości użytkowania, środowiska, w którym używany jest produkt (kontakt z substancjami chemicznymi, korozyjnymi, wysoką temperaturą itd.), zachowania użytkownika (zapobieganie zagrożeniom wynikającym ze ścierania, uderzeń lub przecięcia), konserwacji, sposobu przechowywania itd.Należy regularnie poddawać produkt inspekcji przez producenta, w odpowiednim centrum lub przez osobę o odpowiednich kompetencjach przynajmniej co 12 miesięcy od początku okresu użytkowania. Zaleca się zwiększyć częstotliwość inspekcji, jeśli intensywność użytkowania jest wysoka. Załącza się kartę monitoringową w celu lepszego nadzoru nad produktem. W karcie można odnotować uzyskane wyniki. Zaleca się przypisać produkt do jednego użytkownika, aby ten znał jego historię. Inspekcja powinna obejmować:
• Tkaninę: należy zwrócić uwagę na rozcięcia, wytarcia i uszkodzenia spowodowane zużyciem, temperaturą, produktami chemicznymi itd.
• Szwy: należy zwrócić uwagę na przecięte lub wyprute nici.
• Sprzączki: prawidłowe funkcjonowanie.
W przypadku upadku, uderzenia lub pracy w niekorzystnych warunkach podczas stosowania urządzenia należy dokładnie sprawdzić je w celu stwierdzenia ewentualnych uszkodzeń. Po ciężkim uderzeniu nie należy więcej korzystać z produktu: wewnętrze rozerwania, których nie widać na pierwszy rzut oka, mogą spowodować spadek wytrzymałości i ograniczenie właściwości produktu.
Firma Productos Climax zastrzega sobie prawo do zatwierdzania inspekcji wykonanych przez osoby trzecie, nawet jeśli brali oni udział w programach szkoleniowych firmy.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z Productos Climax, S.A.

TRANSPORT Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, należy korzystać z oryginalnych opakowań.

PRZECHOWYWANIE, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Ekwipunek należy przechowywać w oryginalnej torbie, w suchym i chłodnym miejscu, zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz silnie działających środkow chemicznych. Produkt nie powinien być zbyt mocno ściśnięty lub zgnieciony. Dobry stan szelek ochronnych stanowi gwarancję bezpieczeństwa. Taśmy uprzęży biodrowej wyprodukowano z poliestru. Należy prać je ręcznie lub w pralce, w środku do prania delikatnych tkanin i przepłukać czystą wodą (w temperaturze maksymalnej 30 oC), a następnie wysuszyć w zacienionym i przewiewnym miejscu. Zmoczone taśmy nieznacznie kurczą się w trakcie suszenia. Jeśli zajdzie potrzeba dezynfekcji produktu, użyj środka dezynfekującego przeznaczonego do poliamidu, poliestru, poliwęglanu, PCV itp. Pozostaw go na godzinę w rozcieńczonym wodą roztworze, w temperaturze nie wyższej niż 42 oC. Następnie przepłucz obficie zimną, czystą wodą. Pozostaw do wyschnięcia z dala od źrodełciepła.

OZNACZENIA
Szelki pełne mają wszytą etykietkę z następującymi informacjami:

Jednostka biorąca udział przy kontroli produkcji (Moduł D): **1019**

Norma: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Oznaczenie producenta: **CLIMAX** Rozmiary: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Adres producenta: Rodzaj włókna: **Polyester**

Model: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Maksymalne obciążenie nominalne: **100kg**

Maximum lanyard length**: 2m** Rozmiar pasa: **80-120cm**

Oznaczenie certyfikacji: CE Nr partii:

Miesiąc i rok produkcji: Zob. informacje dostarczone przez producenta:

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości. Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia. Istotne dla bezpieczeństwa jest, aby urządzenie lub punkt kotwiczenia były zawsze zlokalizowane i aby prace były prowadzone w taki sposób, aby zminimalizować zarówno ryzyko upadku, jak i wysokość upadku. Zakotwienie systemu musi znajdować się najlepiej powyżej pozycji użytkownika i musi spełniać wymagania normy EN 795:2012 Minimalna wytrzymałość 12 kN dla metalowych urządzeń kotwiczących i 18kN dla urządzeń tekstylnych).Należy uważać, aby elementy produktu nie tarły o materiały ścierne lub ostre krawędzie. Użytkownicy muszą mieć zgodę lekarską na wykonywanie prac na wysokości. Pozostawanie w zawieszeniu lub wiszenie w szelkach może spowodować poważne problemy fizjologiczne, a nawet śmierć. Należy dbać o to, by oznaczenia znajdujące się na produkcie były widoczne przez cały okres jego użytkowania. Należy sprawdzać czy produkt ten spełnia wymogi użytkowania określone przepisami państwowymi i obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Należy przestrzegać przepisow dotyczących użytkowania zawartych w instrukcjach każdego sprzętu towarzyszącego temuproduktowi. Użytkownik sprzętu powinien mieć do nich dostęp. Dystrybutor zobowiązany jest sporządzić te instrukcje w języku kraju, w ktorym produkt będzie użytkowany, jeżeli produkt sprzedawany jest poza pierwszym krajem docelowym.

GŁÓWNE MATERIAŁY Taśmy: poliester · Klamry regulacyjne: stal · Metalowy punkt mocowania i haczyk: stal

---

EN ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS FALL ARREST HARNES AND WORK POSITIONING BELT

This product has been designed in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and harmonized standard EN 361:2002, EN 358:2018 and EN 365:2004.
Notified Control Body responsible for the EU Type Exam:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Body intervening in the control of production (Module D):
VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Declaration of Conformity: www.productosclimax.com

IMPORTANT This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Specific training is essential before use. Read this notice carefully. This technical notice illustrates ways of using this product. Only the techniques shown are advised, all other uses are excluded: danger of death. In case of doubt or problem of understanding the use of this product, please contact Productos Climax, S.A.
Activities at height are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of safety is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.
A rescue plan must be in place for any emergency that may arise during work. Alterations or additions to the equipment are prohibited without the manufacturer's prior written consent, and any repairs should be carried out only in accordance with the manufacturer's procedures.

VERIFICATION Before each use, check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc… (check for cut or worn threads). Check that the buckles operate correctly. Make sure the body, gate, and locking sleeve are free of any cracks; deformation, corrosion, etc. open the gate and verify that it closes itself automatically when released. Verify that the locking sleeve operates properly. It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connection with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. It is essential for safety that the equipment be removed from use immediately if:
- any doubts about its condition for safe use;
- it has been used to break a fall. In this case it should not be used again until a competent person confirms in writing whether it is acceptable to do so.

INSTRUCTIONS FOR USE The fall arrest harness and work positioning belt mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS is personal protection equipment against falls and must be used in combination with anchorage devices according to EN 795:2012, connectors according to EN 362:2004, energy absorbers according to EN 355:2002, etc. Before using the equipment, it is necessary to take all the appropriate measures to rescue the user in a safe way in case of encountering difficulties. This implies adequate training in rescue techniques. Check the compatibility of this product with the other elements of its material (see specific sheet).

1. Putting on the harness
Open the leg buckles.
a. Separate the straps, take the harness by the waist and place it by the feet
b. Adjust the belt
c. Properly store excess tape using the strap retainer.
d. First put on one shoulder strap, and then the other.
e. Close the buckles. Beware of foreign bodies that may hinder the operation of the buckles. Check that they are properly locked.
The user will perform movements and a hanging test at each anchorage point, with the material, to ensure it is the right size, it is comfortable for the use expected and that the adjustment is optimal. Regularly check the adjustment and/or fastening elements during use.

2. Harness for work positioning and restraint (EN 358:2018)
These attachment points are designed to either hold the user at the work-post (work in suspension: work positioning), or to prevent the worker from entering a zone where a fall is possible (leash principle: travel restraint). These attachment points must only be used to attach to a restraint or work positioning system. These attachment points are not designed for fall arrest use and it may be necessary to supplement work positioning or restraint systems with collective fall arrest systems (e.g. safety nets) or personal fall arrest systems (e.g. EN 363 fall arrest system).

2.1. Lateral belt attachment points
Always use the two lateral rings together by clipping a positioning lanyard between them. There should be a supporting surface for the feet for comfortable work positioning. Adjust the work positioning lanyard so that the anchor point is above or at the same level as the user's waist. The lanyard is kept under tension.

3. Fall arrest attachment (EN 361:2002)
3a. Rear fall arrest attachment
3b. Sternal fall arrest attachment.
Use only these points to attach a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energyabsorber, or other systems described in the EN 363 standard. For ease of identification,these points are marked with the letter A. Sternal fall arrest attachment (loops, A/2) mustbe attached to the sternal ring using a connector EN 362:2004. Clearance: amount of freespace below the user The clearance below the user must be sufficient to prevent the user fromstriking any obstacle in case of a fall. Specific details on calculating clearance are found inthe technical notices for the other components (energy absorbers, mobile fall arrester, etc.).

4. Compatibility attachment points/connectors
An incompatible connection may lead to accidental unhooking, breakage or may affect the safety function of another set of equipment. Systematically check the latch is blocked correctly and tighten it by hand. Check the state of the connectors according to the indications provided in the use instructions. Warning, the anchorage rings of your harness may act as a lever on the connector latch. Whenever there is sudden tension of the fastening element and/ora bang on the blocking system in combination with a bad position of the connector, the safety cap may break and cause the latch to open. To eliminate this possibility, try positioning the snap hooks adequately each time the system is to be subjected to stress. Also attempt for the snap hooks to be compatible with the D-buckles and eliminate snap hooks with a tendency to position themselves incorrectly in a stable manner.

LIFETIME For all equipment with textile or plastic components, the theoretical service life of the equipment is 15 years from the date of manufacture. The service life for metal equipment and parts is indefinite. The actual service life of the equipment will depend on the intensity and frequency of usage, the environment where it is used (contact with chemical and/or corrosive substances, heat, etc.), the user's skill (avoiding abrasion, impact, or cuts), maintenance, storage, etc.
The manufacturer or a competent centre or person must check the equipment at least every 12 months from the date it is put into service. It is recommended to increase the frequency of these checks if usage is intensive. A monitoring sheet where the results can be recorded has been included to better control the equipment. The equipment should be preferably assigned to a single user, who will thus know its history. The inspection should check:
• Fabric: Looking for cuts, wear and damage from use, heat, chemical products, etc.
• Stitching: Looking for broken threads or fraying.
• Buckles: Correct operation.
Whenever the equipment is involved in a fall, impact or working in adverse conditions, it must be inspected for possible damage. This product should not be used again after a significant impact: Internal breakage that is not visibly appreciable could diminish its resistance, limiting its protective function.
Productos Climax reserves the right to approve checks made by third parties, even if they have participated in our training programmes.
In case of doubt, please contact Productos Climax, S.A.

TRANSPORT To avoid damage during transport, use the original packaging.

CLEANING, DISINFECTION AND STORAGE Store the equipment in the bag with which it is suppliedin a dry place, far from humidity, heat sources, sunrays and corrosive or aggressive materials. Ensure this product is not excessively confined or compressed. The harness being in a good state is a safety guarantee. The harness straps are manufactured out of polyester and must be cleaned, either hand or machine washed, using detergent for delicate clothing, rinsed with clean water (maximum temperature 30ºC), and later left to dry in a shady, aerated and cool area. Wet straps shrink slightly upon drying. If it were necessary to disinfect the product, use a disinfectant which is compatible with polyamide, polyester, polycarbonate, PVC, etc. Leave it soaking for one hour in a water-diluted solution and at a maximum temperature of 42ºC. Afterwards, rinse thoroughly using clean, cold water. Leave to dry slowly, far from any direct heat source.

MARKING
The product is marked with:

Body intervening in the control of production (Module D): **1019**

Norm: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Marque du fabricant: **CLIMAX** Sizes: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Manufacturer's address: Fiber material: **Polyester**

Model: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Nominal maximum load: **100kg**

Maximum lanyard length**: 2m** Belt size: **80-120cm**

Certification mark: CE Batch nº:

Month and year of manufacture: See information provided by the manufacturer :

WARNING A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system. Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall. It is essential for safety that the whereabouts of the anchorage device or anchorage point is always known and that the work is carried out in such a way that both the risk of falling and the height of the fall are minimised. The system's anchorage must preferably be located above the user's position and must comply with the requirements of standard EN 795:2012 (Minimum strength 12 kN for metallic anchor devices and 18kN for textile devices). Do not allow this product to rub against abrasive materials or sharp edges. Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product. You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety. The use instructions specified in the technical files of each set of equipment associated with this product will be followed. The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is resold outside the original country or destination, the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

MAIN MATERIALS
Belts: polyester · Adjustment buckles: steel · Metal attachment point and hook: steel

---

Climax

CE

C-0214

ES FOLLETO INFORMATIVO ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN DE SUJECIÓN MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta el Reglamento (UE) 2016/425 y la norma armonizada EN 361:2002, EN 358:2018 y EN 365:2004.
Organismo de Control Notificado encargado del examen UE de Tipo:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo D):
VVUÚ, a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Declaración de conformidad: www.productosclimax. com

IMPORTANTE Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Es indispensable una formación apropiada antes de su utilización. Lea atentamente esta ficha técnica de empleo. Esta ficha técnica presenta las formas de utilizar este producto. Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas. Cualquier otra utilización debe ser excluida: peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a Productos Climax, S.A.Las actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material.Debe existir in situ un plan de salvamento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el trabajo. Queda prohibido realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante, y que cualquier reparación debe llevarse a cabo únicamente según los procedimientos del fabricante.

VERIFICACIÓN Antes de cada uso es necesario verificar las cintas a su paso por los puntos de conexión, las hebillas de regulación y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados. Compruebe que las hebillas automáticas funcionen correctamente. Compruebe el cuerpo del mosquetón, el remache, el casquillo de seguridad, la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión… Abra el gatillo y compruebe que se cierra automáticamente al soltarlo. Compruebe que el casquillo de seguridad funcione correctamente. Durante su uso es importante verificar periódicamente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí. Es esencial para la seguridad que el equipo sea retirado del uso inmediatamente si:
- surge cualquier duda sobre su estado para una utilización segura;
- ha sido utilizado para parar una caída. En este caso no debería usarse otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

INSTRUCCIONES DE USO El arnés anticaídas con cinturón de sujeción mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS es un equipo de protección individual contra caídas y debe ser utilizado en combinación con dispositivos de anclaje según EN 795:2012, conectores según EN 362:2004, absorbedores de energía según EN 355:2002, etc. Antes de utilizar el equipo es necesario tomar todas las medidas oportunas para rescatar el usuario de una forma segura en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en técnicas de rescate. Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos de su material (consulte ficha específica).
1. Colocación del arnés / cinturón
Abra las hebillas de las perneras.
a. Separe los tirantes, coja el arnés por la cintura y colóqueselo por los pies
b. Ajuste el cinturón
c. guarde correctamente los sobrantes de cinta en las trabillas
d. póngase un tirante y después el otro
e. Cierre las hebillas. Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas. Compruebe que estén correctamente bloqueadas. El usuario debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que: sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que la regulación sea óptima.
El usuario debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que: sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que la regulación sea óptima. Compruebe regularmente los elementos de regulación y/o de fijación durante la utilización.

2. Sujeción y retención (EN 358:2018)
Estos puntos de enganche están destinados ya sea a mantener al usuario en posición en su puesto de trabajo (trabajo en tensión), o a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se pueda producir una caída (principio de la correa: retención). Estos puntos de enganche deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención. Estos puntos de enganche no están diseñados para ser usados como anticaídas y puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención por medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo (por ejemplo, redes de seguridad) o individual (por ejemplo, un sistema anticaídas según la norma EN 363).

2.1. Punto de enganche laterales del cinturón
Utilice siempre dos anillos laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción para estar en apoyo sobre el cinturón de forma cómoda. Los pies deben estar apoyados para una sujeción cómoda. Regule el elemento de amarre de sujeción de forma que el punto de anclaje esté al mismo nivel o por encima de la cintura. El elemento de amarre se mantiene en tensión.

3. Anticaídas (EN 361:2002)
3.a Punto de enganche dorsal
3.b Punto de enganche esternal
Sólo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía… sistemas descritos en la norma EN 363. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A. El punto de enganche anticaídas frontal (las gazas, A/2) deben estar unidas mediante un conector de acuerdo a la norma EN 362:2004. La altura libre debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la distancia de seguridad están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante…).

4. compatibilidad: anillos / conectores
Una conexión incompatible puede conducir a un desenganche accidental, a una rotura o afectar a la función de seguridad de otro equipo. Compruebe sistemáticamente que el gatillo esté correctamente bloqueado apretándolo con la mano. Compruebe el estado de los conectores según las indicaciones de las instrucciones de utilización.
Cuidado, los anillos de enganche de su arnés anticaídas pueden hacer palanca sobre el gatillo del conector. Cuando se produce una tensión brusca del elemento de amarre y/o un choque sobre el sistema de bloqueo combinado con una mala posición del conector, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo abrirse. Para eliminar esta posibilidad, intente situar los mosquetones adecuadamente cada vez que someta a un esfuerzo el sistema. Procure también que los mosquetones sean compatibles con las hebillas D y elimine los mosquetones que tienen tendencia a posicionarse incorrectamente de manera estable.

VIDA ÚTIL La vida útil teórica del equipo es de 15 años a partir de la fecha de fabricación para todos los equipos con componentes que sean textiles o plásticos. La vida útil para los equipos y componentes metálicos es indefinida. La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia, entorno de utilización (contacto con sustancias químicas, corrosivas, ambientes de elevada temperatura, etc.), competencia del usuario (evitar riesgos de abrasión, impactos, o cortes), mantenimiento, almacenamiento, etc. Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante, un centro o una persona competente como mínimo cada 12 meses a partir de la fecha de puesta en servicio. Se recomienda aumentar la frecuencia de las revisiones si la intensidad de uso es elevada. Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo en el que se deje constancia de los resultados obtenidos. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia. La inspección debe comprender:
• Tejido: atención a los cortes, desgastes y desperfectos debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.
• Costuras: cuidado con los hilos cortados o deshilachados.
• Hebillas: Buen funcionamiento.
Siempre que el equipo sufra una situación de caída, impacto o en trabajos en condiciones adversas, debe ser inspeccionado para comprobar posibles daños. Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando su funcionamiento. Productos Climax se guarda el derecho de dar conformidad a las revisiones hechas por terceros incluso cuando éstos hayan participado en nuestros programas de formación. En caso de duda, contacte con Productos Climax, S.A.

TRANSPORTE Para evitar daños durante el transporte del equipo utilice el embalaje original.

ALMACENAMIENTO, LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN Almacenar el equipo en la bolsa con la que se suministra en un lugar seco, alejado de la humedad, de las fuentes de calor, los rayos solares y de materias corrosivas o agresivas. Asegúrese de que este producto no esté excesivamente aprisionado, o comprimido. El buen estado del arnés anticaídas es una garantía de seguridad. Las bandas del arnés anticaídas están fabricadas en poliéster y debe ser lavado, a mano o máquina, con un detergente para ropa delicada, aclarado con agua limpia (temperatura máxima 30 ºC), y posteriormente secado en un lugar sombreado, aireado y fresco. Las cintas mojadas, al secarse, encogen ligeramente. Si es necesaria una desinfección del producto, utilice un desinfectante compatible con la poliamida, el poliéster, el policarbonato, el PVC, etc. Déjelo en remojo durante una hora, en una solución diluida con agua y a una temperatura máxima de 42 ºC. Seguidamente aclare abundantemente con agua limpia y fría. Deje secar lentamente, lejos de cualquier fuente de calor directa.
Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo D): **1019**

Norma: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Marca del fabricante: **CLIMAX** Talla: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Dirección del fabricante: Material de la fibra: **Poliéster**

Modelo: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Carga nominal máxima: **100kg.**

Longitud máxima amarre: **2m** Talla cinturón: **80-120cm**

Marca de certificación: CE Nº de lote:

Mes y año de fabricación: Ver información suministrada por el fabricante:

PRECAUCIONES Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas. Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de caída. Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre esté colocado, y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída. El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795:2012 (Resistencia mínima 12 kN para dispositivos de anclaje metálicos y 18kN para dispositivos textiles). Están prohibidos los rozamientos sobre materiales abrasivos o piezas cortantes. Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar en suspensión e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto. Debe verificar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor. Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto. Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El revendedor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino.

MATERIALES PRINCIPALES
Cintas: Poliéster - Hebillas de ajuste: acero - Puntos de enganches metálicos y conector: acero

---

AR من السقوط موديل ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

تم تصميم هذا المنتج طبقا للقانون الأوروبي 425 / 2016 (EU) والمواصفات الأوروبية المنسّقة
EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004
هيئة المراقبة المُبلّغة والمسؤولة عن الفحص من النوع EU :
0161 AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España).
هيئة المراقبة رقم
الهيئة التي تتدخل في مراقبة الإنتاج (الاستمارةD):
VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
هيئة المراقبة رقم 1019
تصريح بالمطابقة: www.productosclimax.com

مـهم
يجب استخدام هذا المنتج فقط من قبل أشخاص أكفاء وموثوق بهم أو من قبل الأشخاص المتواجدين تحت المراقبة المباشرة والبصرية لأشخاص أكفاء وموثوق بهم. القيام بتدريب خاص على المنتج هو ضرورة أساسية قبل استخدامه. اقرأ دليل الإرشادات هذا بإمعان. دليل الإرشادات هذا يدلّ على طرق استخدام هذا المنتج. يُوصى باستخدام الطرق التي تظهر في هذا الدليل فقط، ويجب استبعاد كل الطرق الأخرى: خطر الموت. عند الشك أو عدم فهم طريقة استخدام المنتج، الرجاء الاتصال بـ Productos Climax, S.A

إن النشاطات التي تتم على علو هي نشاطات خطرة ويمكن أن تسبب جروح خطيرة أو حتى تسبب الموت.
القيام بتدريب مناسب على تقنية وطرق الاستخدام الآمن هي
الأخطار والمسؤوليات فيما يخصّ كل الأضرار، والإصابات بالجروح أو الموت الممكن حدوثهم خلال أو بعد الاستخدام الخاطئ لمنتجاتنا بأي طريقة كانت. إن لم يكن بمقدورك أو لست في وضع يمكّنك من تحمّل هذه المسؤولية أو أن تواجه هذا الخطر، لا تستخدم هذا المنتج.

يجب أن تكون هناك خطة إنقاذ جاهزة لمواجهة أي خطر يبرز خلال العمل. يمنع القيام بأيِ إضافة أو تعديل للمنظومة بدون
إجراءات الصانع.

إرشادات الاستخدام
إن مانع السقوط موديل Rota Basic | Rota Confort | Rota Confort Plus هي منظومة حماية شخصية للوقاية من السقوط ويجب استخدامها مع أجهزة التثبيت طبقاً للمواصفات الأوروبية المنسقة EN 795:2012، والوصلات طبقاً لـ EN362:2004، وممتص للطاقة طبقاً لـ EN 355:2002، إلخ.
قبل استخدام المنظومة، من الضروري اتخاذ جميع التدابير المناسبة لإنقاذ المستخدم بطريقة آمنة عندما يلاقي صعوبات. وهذا يعني إجراء تدريب ملائم على تقنيات الإنقاذ. تأكد من توافق هذا المنتج مع العناصر الأخرى من عتادك. (راجع الصفحة الخاصة بالمواد).

1 - ارتداء المنظومة
أ - أمسك بالمنظومة من إبزيم الظهر على شكل D. قم برجّ المنظومة كي تتساقط أشرطة الأحزمة في أماكنها.
ب - إذا كانت أشرطة الصدر، الفخذ و/أو الخصر مُبْرَمة، قم بتحرير الأشرطة والأبازيم في هذه المرحلة.
ج - قم بوضع الأشرطة فوق الكتفين بشكل يكون فيه الإبزيم بشكل D في وسط الظهر بين لوحي الكتفين.
د - قم بسحب أشرطة حزام الفخذين بين الفخذين وأوصلها بالطرف المعاكس. كرّر العملية مع شريط الفخذ الأخرى.
ه- أوْصل شريط الصدر في منتصف الصدر. قم بالشّد كي تحصل على شدّ محكم للأشرطة.
و- بعَد ربط كل الأشرطة بالأبازيم، قم بشدّ الأبازيم كلها كي تربط الأحزمة الجسم بإحكام دون أن تمنع حركته الكاملة. قم بإدخال القسم الزائد من الأشرطة في عروة الربط.
على المستخدم أن يقوم بحركات للتأكد من الربط المحكم وأن يقوم بتجربة التعلق لكل حلقة تثبُّت مع العتاد للتأكد من القياس الملائم، ومن الارتياح خلال الاستخدام المطلوب وكذلك للتأكد من التحكّم المثلي. على المستخدم التأكد دوريا من الشد و/أو من ربط العناصر خلال الاستعمال.

1.الإرتداء السليم للجهاز
أفتح الإبزيمات من سيقان البنطلون.
أ. أفصل الحمالات، وأمسك الجهاز من الحزام وأرتديه عن طريق القدمين.
ب. أربط الحزام بإحكام.
ج. أحفظ بشكل سليم ما يزيد عن الشريط في الرابط أو الغرزة المسقطة.
د. أرتدي حملاة وبعد ذلك حملاة أخرى
ه. غلق الإبزيمات الأتوماتيكية. يتعين الانتباه للأجسام الغريبة التي من الممكن أن تعيق سير عمل الإبزيمات السريعة. تحقق من إنغلاقها بشكل سليم.
يجب على المستخدم القيام بإجراء بعض الحركات واختبار التعلق والتدلي لكل نقطة من نقاط التثبيت والقطع الملحقة بها من أجل التأكد من: أنها تسمح بتوفير المقاس السليم، وأنها تمنح مستوى الراحة الضرورية للإستخدام المتوقع، وأن عملية الضبط هذه مي الأفضل والأثر راحة للمستخدم.

2.الربط والتعطيل (EN 358:2018)
تخصص نقاط التثبيت هذه أيا آان الهدف منها للاحتفاظ بوضع المستخدم في مكان عمله (أعمال في وضع توتر)، أو من أجل تفادي وصول المستخدم لمنطقة يمكن أن ينشأ عنها سقوطه (بداية السير: التعطيل) يجب استخدام نقاط التثبيت هذه فقط من أجل االوصل والربط بين نظام الشد ونظام الإيقاف والتعطيل؛ وأقصى إرتفاع للسقوط
إن نقاط التثبيت هذه غير مصممة من أجل الاستخدام الواقي من السقوط وربما يكون من الضروري إآمال أنظمة الشد أو الإيقاف والتعطيل بوسائل وقاية مضادة للسقوط من الإرتفاعات العلاية سواء آان ذلك بوسائل جماعية (على سبيل المثال، شبكات للسلامة والأمن) أو فردية (على سبيل المثال، نظام واقي من السقوط بمقتضى ما تنص عليه القاعدة النظامية رقم

2.1.نقطة تثبيت جوانب الحزام
استخدم دائماً الحلقات الجانبية وفي نفس الوقت يتعين توحيدما مع عنصر شد التثبيت حتى يتوفر عنصر التحمل فوق الحزام بطريقة مريحة. يجب أن تكون الأقدام مسندة حتى تتوفر عملية التثبيت المريح. أضبط عنصر شد التثبيت بحيث تكون نقطة تثبيت الخطاف على نفس المستوى الموجود به الحزام أو أعلاه. يجب أن يظل عنصر الشد متوتراً والانتقال الحر محدوداً لمسافة لا تتعدى

(EN 361:2002) الخلفي
3.aأ ربط مانع السقوط الخلفي
3.bب ربط مانع السقوط الأمامي
استخدم فقط هذه النقاط لربط منظومة مانع السقوط، مثلاً، لربط المانع المتحرك للسقوط، لربط ممتص الطاقة أو منظومات أخرى تمّ ذكرها في المواصفة الأوروبية المنسّقة EN 363. لتسهيل تحديدها، تمّ وسم هذه النقاط بالحرف A. يجب ربط مانع السقوط الأمامي عروات الربط، (A/ 2) بحلقة البطن وذلك باستخدام وصلة EN 362:2004. الفراغ: هي كمية الفراغ المتواجد تحت المستخدم. يجب أن يكون الفراغ المتواجد تحت المستخدم كافيا لمنع المستخدم من صدم أي عقبة عند سقوطه. يمكن الحصول على معلومات مفصّلة عن كيفية حساب الفراغ في إرشادات استخدام المكونات الأخرى(ممتصات الطاقة، المانع المتحرك للسقوط، إلخ).

4. توافق النقاط
يمكن أن تتسبب وصلة غير متوافقة في انفكاك، انقطاع طارئ أو تؤثّر في وظيفة أمان مجموعة أخرى من المنظومة. تأكد دائماً من أن السقاطة مثبّتة بشكل صحيح وقم بشدّها يدوياً. قم بالتأكد من حالة الوصلات حسب التعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام. تحذير، يمكن أن تعمل حلقات تثبيت منظومتك كرافعة على سقاطة الوصلة. كلما جرى توتّر مفاجئ على عنصر الشدّ و/أو صدمة على نظام الإقفال سوياً مع وضعية خاطئة للوصلة، هناك إمكانية أن ينكسر غطاء الأمان ويسبب فتح السقاطة. لإزالة هذه الإمكانية، قم بوضع خطّاف التثبيت بشكل صحيح كلما تعرّضت المنظومة للجهد. كذلك حاول أن يكون خطّاف التثبيت متوافقاً مع الأبازيم بشكل حرف D وتخلّص من الخطاطيف التي تميل إلى التموضع بشكل خاطئ بطريقة مستقرّة.

عمر الاستخدام
عمر الاستخدام النظري للمنتج هو 15 عاماً اعتباراً من تاريخ الإنتاج لكل المنظومات التي تحتوي على مكونات من الأقمشة أو البلاستيك. إن عمر الاستخدام النظري للأجهزة المعدنية كوناتها المعدنية هو لانهائي. يعتمد عمر استخدام المنظومة على كثافة الاستخدام، بيئة استخدامه الاحتكاك مع مواد كيميائية و/أو أكّالة، حرارة، إلخ.)، كفاءة المستخدم (تجنّب أخطار الخدش، الصدمات والقطْع)، الصيانة والتخزين، إلخ.
الضروري أن يقوم الصانع أو مركز أو شخص كفوء بفحص المنظومة على الأقل مرة كل 12 شهراً اعتباراً من تاريخ وضعها في الخدمة. يُوصى بزيادة عدد مرات معاينة المنظومة إذا كانت كثافة استخدامها عالية.
نُرفق بالمنظومة بطاقة متابعة بغاية مراقبة فعالة للمنظومة وتسجّل فيها النتائج التي تم الحصول عليها. من المفضّل تخصيص المنظومة لمستخدمٍ واحدٍ كي يكون على علم بسيرة استخدامها. يجب أن يتضمّن الفحص مراجعة ما يلي:
• القماش: البحث عن أماكن انقطاعه، تآكله وتلفه بسبب الاستخدام والحرارة والمواد الكيميائية، إلخ.
• الخياطة: الانتباه إلى الخيوط المقطوعة أو المنفلتة.
الأبازيم التشغيل الجيد.
كلما عانت المنظومة من حالة سقوط، اصطدام أو تمّ استخدامها في شروط قاسية، يتوجب القيام بفحصها للتأكد من خلوها من الأضرار.
لا تستخدم هذه المنظومة من جديد إذا عانت من صدمة قوية: إن التلف الداخلي الذي لا يمكن إدراكه بالعين المجردة يمكن أن يُنقص من مقاومة المنظّومةً ويقلل من جودة تشغيلها.

تحتفظ شركة منتجات كليماكس Productos Climax لنفسها بحق قبول المراجعات التي تقوم بها أطراف ثالثة حتّى ولو كانت هذه الأطراف قد شاركت في برامج التدريب التي قدّمناها.
عند الشك، الرجاء الاتصال بشركة « Productos Climax, S.A . »

النقل
لتجنّب إصابة المنظومة بأضرار خلال النقل، استخدم الغلاف الأصلي.

التنظيف، التعقيم والتخزين
قم بتخزين المنظومة في كيسها الأصلي وضعْها في مكان جاف، بعيداً عن الرطوبة، مصادر الحرارة، أشعة الشمس ومواد حاتّة أو مسببة للتآكل. اضمن عدم الاحتفاظ بالمنظومة محصورة أو مضغوطة. إن بقاء المنظومة في حالة جيدة هو ضمانَ أمان. إن أشرطة المنظومة مصنوعة من البوليستر ويجب غسلها إما يدوياً أو بالغسّالة مع استخدام صابون خاص بالألبسة الناعمة، وشطفها بماء نظيف (بدرجة حرارة قصوى لاتتجاوز 30 درجة مئوية) ونشرها لتنشف في مكان ظليل، مهوى وبارد. الأشرطة المبللة تنكمش قليلاً عند تجفيفها. إن دعت الضرورة إلى تعقيم المنظومة، استخدم معقماً متوافقاً مع البولياميد، البوليستر، البوليكاربونات، ب.ف.س، إلخ. غطّس المنظومة خلال ساعة واحدة في محلول مخفف بالماء وفي درجة حرارة قصوى لا تتجاوز 42 درجة مئوية. بعد ذلك قم بشطف المنظومة بماء نظيف وبارد بشكل جيد وانشرها لتجف ببطء، بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة.

الوسم
هذا المنتج موسوم بما يلي:

الهيئة التي تتدخل في مراقبة الإنتاج الاستمارة D2): **1019**

المواصفات: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

القياس: **S/M-L-/XXL-XXXL** الصانع: **CLIMAX**

المادة الليفية: بوليستير عنوان الصانع:

مقاس الخصر **100 kg** الموديل: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

أق صى طول للرسو **80-120cm** تصنيف الحمولة القصوى **2m**

رقم المجموعة: علامة الشهادة: CE

وسنة الإنتاج: راجع المعلومات المقدمة قبل الصانع رقم المجموعة:

تحذير
إن أحزمة مانع السقوط هي الأداة الوحيدة المخصصة لحمل الجسم في منظومة مانع السقوط. تأكّد من أن نقطة الإرساء قد تموضعت بشكل صحيح، وذلك من أجل تحديد خطر وطول السقوط. من الضروري جدا للأمان أن تكون بيئة أداة الإرساء أو نقطة الإرساء معروفة دائما وأن العمل يتم بطريقة فيها تقليل كُل من خطر وعلوّ السقوط لأدنى حدّ ممكن. من المفضّل أن يكون إرساء المنظومة في وضعية أعلى من وضعية المستخدم ويجب أن تتطابق مع شروط المواصفة الأوروبية المنسقة EN 795:2012 (المقاومة الدنيا 12 كيلو نيوتن)

لا تدع هذا المنتج في احتكاك مع مواد كاشطة أو أدوات قاطعة. يجب أن يكون المستخدم قادراً صحياً على العمل في العلوّ.

التعلق المستقر في المنظومة يمكن أن يسببّ جروحا خطيرة أو الموت. يجب أن تتأكد من أن وسوم المنتج ستبقى قابلة للقراءة طوال فترة عمر استخدام المنتج. عليك أن تتأكّد من ملاءمة هذه المنظومة للاستخدام في المجال الذي تريده وذلك بالأخذ بعين الاعتبار القوانين الحكومية النافذة ومواصفات قياسية أخرى تتعلق بالسلامة المهنية. يجب تطبيق إرشادات الاستخدام المذكورة في الملفات التقنية لكل مجموعة من الأجهزة التابعة لهذا المنتج. يجب تزويد مستخدمي هذا الجهاز بإرشادات الاستخدام. إن تمّت إعادة بيع الجهاز خارج بلد المنشأ أو بلد الوجهة، سيُقدّم البائع الجديد الإرشادات المذكورة مترجمةً إلى لغة البلد الذي سيتمّ فيه استخدام الجهاز.

المواد الأساسية:
الأحزمة :بوليستير،
أبازيم الشد :فولاذ
نقطة التثبيت المعدنية والخطّاف :فولاذ

EL ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΓΙΑ ΑΝΤΙΠΤΩΤΙΚΗ ΖΩΝΗ, ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΖΩΝΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΤΥΠΟΥ ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΕ) 2016/425 και το εναρμονισμένο πρότυπο EN 361:2002, EN 358:2018 και EN 365: 2004.
Ενημερωμένος εμπλεκόμενος φορέας υπεύθυνος της εξέτασης τύπου ΕΕ:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Όργανο παρεμβατικού ελέγχου της μονάδας παραγωγής (ενότητα D):
VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Δήλωση συμμόρφωσης: www.productosclimax. com

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μονάχα από άτομα ικανά και με εμπειρία, σε αντίθετη περίπτωση ο χρήστης θα πρέπει να βρίσκεται υπό άμεσο οπτικό έλεγχο ενός ικανού και ειδικού προσώπου. Είναι απαραίτητη η σωστή ενημέρωση πριν τη χρήση της. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το τεχνικό δελτίο χρήσης. Αυτό το τεχνικό δελτίο παρουσιάζει τους τρόπους χρήσης αυτού του προϊόντος. Είναι επιτρεπές μονάχα οι τεχνικές χρήσης που παρουσιάζονται. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να αποκλείεται: κίνδυνος θανάτου. Σε περίπτωση απορίας ή προβλήματος κατανόησης, απευθυνθείτε στην Productos Climax, S.A.
Οι δραστηριότητες σε ύψος είναι επικίνδυνες και μπορεί να επιφέρουν σοβαρές σωματικές βλάβες ακόμα και θάνατο. Η εκμάθηση των κατάλληλων τεχνικών και των μέτρων ασφαλείας γίνονται υπό τη δική σας ευθύνη. Αναλαμβάνετε προσωπικά όλους τους κινδύνους και την ευθύνη για όλες τις σωματικές βλάβες, τραύματα ή θάνατο που θα μπορούσαν να συμβούν κατά τη χρήση των προϊόντων μας σε οποιαδήποτε περίσταση. Εάν δεν κρίνετε τον εαυτό σας ικανό να αναλάβει μια τέτοια ευθύνη, μη χρησιμοποιείτε το υλικό.
Πρέπει να υπάρχει ένα σχέδιο διάσωσης επί τόπου για τυχόν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας. Απαγορεύεται η πραγματοποίηση τροποποιήσεων ή προσθηκών στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή και κάθε επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες του κατασκευαστή.

ΕΛΕΓΧΟΣ Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το πλέγμα στα σημεία προσάρτησης των πορπών ρύθμισης και των ραφών ασφαλείας. Προσέξτε τα κοψίματα, τη φθορά και τις ατέλειες λόγω της χρήσης, της ζέστης, των χημικών προϊόντων, κλπ. Προσοχή με τις κομμένες ίνες. Ελέγξτε αν οι αυτόματες πόρπες λειτουργούν σωστά. Ελέγξτε τον κορμό του αυτόματου άγκιστρου, τον συνδετικό κρίκο, τον δακτύλιο ασφαλείας, την απουσία σχισμών, τις αλλοιώσεις, τη διάβρωση… Ανοίξτε την είσοδο του άγκιστρου και ελέγξτε αν κλείνει αυτόματα όταν το αφήσετε. Ελέγξτε αν ο δακτύλιος ασφαλείας λειτουργεί σωστά. Κατά τη διάρκεια της χρήσης είναι σημαντικό να ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του προϊόντος. Βεβαιωθείτε για τη σύνδεση και τη σωστή τοποθεσία των εξοπλισμών μεταξύ τους. Είναι απαραίτητο για την ασφάλεια να αποσυρθεί αμέσως ο εξοπλισμός από τη χρήση εάν:
- υπάρξει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την κατάστασή του για ασφαλή χρήση, ή
- χρησιμοποιήθηκε για να σταματήσει μια πτώση. Στην περίπτωση αυτή, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά έως ότου ένα αρμόδιο πρόσωπο επιβεβαιώσει γραπτώς ότι είναι αποδεκτό να το πράξει.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Η συγκρατησεως και ζώνη καθισματος τυπου ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS είναι ένας ατομικός εξοπλισμός προστασίας κατά των πτώσεων και πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το σύστημα αγκύρωσης σύμφωνα με τον κανονισμό EN 795:2012, τους συνδετήρες σύμφωνα με τον κανονισμό EN 362:2004 και τους απορροφητές ενέργειας σύμφωνα με τον κανονισμό EN 355:2002, κλπ. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό είναι απαραίτητο να ληφθούν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να διασωθεί ο χρήστης με έναν ασφαλές τρόπο σε περίπτωση που βρεθεί σε δύσκολη θέση. Αυτό υποθέτει μια κατάλληλη εκπαίδευση στις τεχνικές διάσωσης. Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα υπόλοιπα στοιχεία του υλικού του (συμβουλευτείτε το συγκεκριμένο δελτίο πληροφοριών).

1. Τοποθέτηση του ιμάντα
Ανοίξτε τις πόρπες από τους ιμάντες συγκράτησης των ποδιών.
α. Χωρίστε τις τιράντες, πιάστε τον εξοπλισμό προστασίας από τη ζώνη και περάστε τον από τα πόδια
β. Ρυθμίστε τη ζώνη
γ. Φυλάξτε σωστά τα μέρη που περισσεύουν στις υποπόδιες ταινίες
δ. Φορέστε πρώτα μια τιράντα και μετά την άλλη
ε. Κλείστε τις αυτόματες πόρπες. Προσοχή με τα ξένα σωματίδια που μπορεί να προκαλέσουν δυσκολίες όσον αφορά τη λειτουργία των γρήγορων πορπών. Βεβαιωθείτε πως είναι σωστά ασφαλισμένες. Ο χρήστης πρέπει να πραγματοποιήσει κινήσεις και μια δοκιμή στήριξης για κάθε σημείο αγκύρωσης, με το υλικό του, για να είναι βέβαιος ότι: το μέγεθος είναι σωστό, έχει το απαραίτητο επίπεδο άνεσης για την προβλεπόμενη χρήση του και πως η ρύθμιση είναι η βέλτιστη.

2. Στήριξη και συγκράτηση (EN 358:2018)
Αυτά τα σημεία αγκύρωσης προορίζονται για να διατηρήσουν τον χρήστη στη θέση εργασίας του (εργασία υπό τάση) ή για να εμποδίσουν τον χρήστη να φτάσει σε ένα σημείο όπου μπορεί να προκληθεί μια πτώση (αρχή του λουριού: συγκράτηση). Αυτά τα σημεία αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μονάχα για τη σύνδεση σε ένα σύστημα στήριξης ή σε ένα σύστημα συγκράτησης. Αυτά τα σημεία αγκύρωσης δεν έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθούν ως αντιπτωτικά και μπορεί να είναι απαραίτητη η στήριξη ή η συγκράτηση από κάποια μέσα προστασίας έναντι των πτώσεων από ύψος ομαδικού τύπου (για παράδειγμα, δίκτυα ασφαλείας) ή ατομικού (για παράδειγμα, ένα αντιπτωτικό σύστημα σύμφωνα με τον κανονισμό EN 363).

2.1. Πλαϊνά σημεία αγκύρωσης της ζώνης
Να χρησιμοποιείτε πάντα τους πλαϊνούς κρίκους συνδέοντάς τους ταυτόχρονα με ένα στοιχείο στήριξης έτσι ώστε να μπορείτε να στηρίζεστε πάνω στη ζώνη με άνεση. Τα πόδια πρέπει να στηρίζονται για μια άνετη στήριξη. Ρυθμίστε το στοιχείο στήριξης έτσι ώστε το σημείο πρόσδεσης να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο ή πάνω από τη μέση. Το στοιχείο πρόσδεσης διατηρείται υπό τάση.

3. αντιπτωτική ζώνη ασφαλείας (EN 361:2002)
3.a Σημείο αγκύρωσης πίσω
3.b Ραχιαίο σημείο προσάρτησης
Μόνο αυτό το σημείο χρησιμεύει για να συνδέσετε ένα αντιπτωτικό σύστημα, για παράδειγμα, έναν ανακόπτη πτώσης για σχοινί, έναν απορροφητή ενέργειας… συστήματα που αναγράφονται στον κανονισμό EN 363. Για πιο εύκολη αναγνώριση, αυτό το σημείο είναι σημειωμένο με το γράμμα Α. Οι πόρπες (A/2) πρέπει να είναι ενωμένες μέσω ενός συνδετήρα σύμφωνα με τον κανονισμό EN 362:2004. Το ελεύθερο ύψος κάτω από τον χρήστη πρέπει να είναι αρκετό για να μην υπάρξει κρούση με κάποιο εμπόδιο σε περίπτωση πτώσης. Οι συγκεκριμένοι υπολογισμοί της απόστασης ασφαλείας διευκρινίζονται στα τεχνικό δελτίο του υπόλοιπου εξοπλισμού (απορροφητές ενέργειας,ανακόπτες πτώσης…).

4. Συμβατότητα: κρίκοι / συνδετήρες
Μια ασύμβατη σύνδεση μπορεί να οδηγήσει σε μια τυχαία απασφάλιση, σε ένα σχίσιμο ή μπορεί ακόμα να επηρεάσει τη λειτουργία ασφάλισης μιας άλλης ομάδας του εξοπλισμού. Ελέγχετε συστηματικά αν η είσοδος του άγκιστρου είναι σωστά ασφαλισμένη πιέζοντας την με το χέρι. Ελέγξτε την κατάσταση των συνδετήρων σύμφωνα με τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης.
Προσοχή, οι κρίκοι αγκίστρωσης στη ζώνη μέσης μπορεί να πιέσουν την είσοδο του συνδέτη με αποτέλεσμα να ανοίξει. Όταν παράγεται μια έντονη τάση του στοιχείου πρόσδεσης και/ή ένας κραδασμός πάνω στο σύστημα μπλοκαρίσματος σε συνδυασμό με μια κακή θέση του συνδέτη, ο δακτύλιος ασφαλείας μπορεί να σπάσει και να ανοίξει η είσοδος του άγκιστρου. Για να εξαλείψετε αυτήν την πιθανότητα, προσπαθήστε να τοποθετήσετε κατάλληλα τα αυτόματα άγκιστρα κάθε φορά που υπόκειται σε μια προσπάθεια το σύστημα. Προσπαθήστε επίσης τα αυτόματα άγκιστρα να είναι συμβατά με τις πόρπες τύπου D κι εξαλείψτε τα αυτόματα άγκιστρα που έχουν την τάση να τοποθετούνται εσφαλμένα με σταθερό τρόπο.

ΩΦΕΛΙΜΗ ΖΩΗ Η θεωρητική ωφέλιμη ζωή του εξοπλισμού είναι 15 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής για όλο τον εξοπλισμό με εξαρτήματα που είναι υφαντικά ή πλαστικά. Η ωφέλιμη ζωή για μεταλλικό εξοπλισμό και εξαρτήματα είναι απεριόριστη. Η πραγματική ωφέλιμη ζωή του εξοπλισμού εξαρτάται από την ένταση χρήσης, την συχνότητα, το περιβάλλον χρήσης (επαφή με χημικές, διαβρωτικές ουσίες, περιβάλλοντα υψηλής θερμοκρασίας κ.λπ.), την ικανότητα του χρήστη (αποφυγή κινδύνων τριβής, κρούσεων ή κοψίματα), συντήρηση, αποθήκευση, κ.λπ.
Χρειάζεται επαλήθευση του εξοπλισμού από τον κατασκευαστή, από ένα κέντρο ασφάλειας ή ένα αρμόδιο άτομο, τουλάχιστον κάθε 12 μήνες από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία. Συνιστάται να αυξηθεί η συχνότητα των αξιολογήσεων εάν η ένταση χρήσης είναι υψηλή. Επισυνάπτεται φύλλο παρακολούθησης για καλύτερο έλεγχο του εξοπλισμού στο οποίο καταγράφονται τα αποτελέσματα που λαμβάνονται. Είναι προτιμότερο να δοθεί ο εξοπλισμός σε έναν μόνο χρήστη, ώστε να γνωρίζει το ιστορικό του. Ο έλεγχος πρέπει να περιλαμβάνει:
• Ύφασμα: δώστε προσοχή σε κοψίματα, φθορές και ζημιές λόγω χρήσης, λόγω θερμότητας, λόγω χημικών ουσιών, κ.λπ.
• Ραφές: προσέξτε για κομμένα ή ξεφτισμένα νήματα.
• Αγκράφες: Καλή λειτουργία.
Κάθε φορά που ο εξοπλισμός υφίσταται πτώση του χρήστη, πρόσκρουση ή λόγω εργασιών σε αντίξοες συνθήκες, πρέπει να ελέγχεται για πιθανές ζημιές. Μετά από ένα μεγάλο χτύπημα, αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά: οι εσωτερικές ρωγμές που δεν είναι ορατές με γυμνό μάτι μπορεί να προκαλέσουν μείωση της αντίστασής του, περιορίζοντας τη λειτουργία του.
Η Productos Climax διατηρεί το δικαίωμα να συναινέσει με τους ελέγχους που γίνονται από τρίτους, ακόμη κι όταν έχουν συμμετάσχει στα δικά της προγράμματα κατάρτισης.
Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με την Productos Climax, S.A.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά του εξοπλισμού, χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Αποθηκεύστε τη εξοπλισμός στη θήκη με την οποία παρέχεται σε ένα ξηρό μέρος, μακριά από την υγρασία, τις πηγές θερμότητας, τις ηλιακές ακτίνες και τα διαβρωτικά ή επιθετικά υλικά. Βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν δεν είναι υπερβολικά κλεισμένο, ή συμπιεσμένο. Η καλή κατάσταση της ζώνης καθίσματος είναι μια εγγύηση ασφάλειας. Οι ιμάντες της ζώνης καθίσματος είναι κατασκευασμένες από πολυεστέρα και πρέπει να πλυθούν, στο χέρι ή στο πλυντήριο, με ένα απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα, να ξεβγαλθούν με καθαρό νερό (μέγιστη θερμοκρασία 30 ºC), και στη συνέχεια να στεγνώσουν σε ένα σκιερό μέρος με φρέσκο αέρα. Οι υγροί ιμάντες, όταν στεγνώσουν, συρρικνώνονται ελαφρώς. Εάν είναι απαραίτητη κάποια απολύμανση του προϊόντος, χρησιμοποιήστε ένα απολυμαντικό συμβατό με το πολυαμίδιο, τον πολυεστέρα, τον πολυάνθρακα, το PVC, κλπ. Αφήστέ το για μια ώρα σε ένα διάλυμα νερού και σε μια μέγιστη θερμοκρασία 42 ºC. Αμέσως μετά ξεβγάλτε με άφθονο καθαρό και κρύο νερό. Αφήστε να στεγνώσει αργά, μακριά από οποιαδήποτε άμεση πηγή θερμότητας.

ΣΗΜΑΝΣΗ Η ζώνη πρόσδεσης αντιπτωτικής προστασίας θα πρέπει να έχει ραμμένη μια ετικέτα με τις παρακάτω πληροφορίες:

Όργανο παρεμβατικού ελέγχου της μονάδας παραγωγής (ενότητα D): **1019**

Κανονισμός: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Μάρκα κατασκευαστή: **CLIMAX** Μεγέθη: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Διεύθυνση του κατασκευαστή: Υλικό της ίνας: **Πολυεστέρας**

Modelo: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Ονομαστικό μέγιστο φορτίο: **100kg.**

Μέγιστο μήκος κορδονιού: **2m** Μέγεθος ζώνης: **80-120cm**

Σήμα πιστοποίησης : CE Αριθμός παρτίδας:

Μήνας και έτος κατασκευής: Βλέπε τις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ Βεβαιωθείτε ότι το σημείο αγκύρωσης είναι σωστά τοποθετημένο, ώστε να περιορίσετε τον κίνδυνο και το μέγεθος μιας πτώσης. Η ζώνη προστασίας πτώσης είναι η μόνη συσκευή που επιτρέπεται για τη στήριξη του σώματος σε ένα σύστημα προστασίας πτώσης. Εάν η εξάρτυση χρησιμοποιείται σε συστήματα προστασίας από πτώσεις, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια η διάταξη αγκύρωσης ή το σημείο αγκύρωσης να βρίσκονται πάντα, και η εργασία να εκτελείται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται τόσο ο κίνδυνος πτώσης όσο και το ύψος πτώσης. Η αγκύρωση του συστήματος πρέπει, κατά προτίμηση, να είναι πάνω από τη θέση του χρήστη και πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του EN 795:2012 (Ελάχιστη αντοχή 12 kN για μεταλλικές διατάξεις αγκύρωσης και 18kN για υφασμάτινες διατάξεις). Απαγορεύεται η τριβή με λειαντικά ή αιχμηρά υλικά. Οι χρήστες πρέπει να κρίνονται ικανοί από ιατρικής πλευράς για τις δραστηριότητες σε ύψη. Η παραμονή σε ένα σύστημα συγκρατήσεως σε αδρανή θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά φυσιολογικά προβλήματα ή το θάνατο. Προσπαθήστε η σήμανση αυτού του προϊόντος να παραμένει ευανάγνωστη κατά τη διάρκεια όλης της ζωής του προϊόντος. Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν προσαρμόζεται για τη χρήση που προορίζεται όσον αφορά τους κυβερνητικούς νόμους και τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν. Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης που διευκρινίζονται στα τεχνικά δελτία κάθε εξοπλισμού που σχετίζεται με αυτό το προϊόν. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραδοθούν στον χρήστη αυτού του εξοπλισμού. Ο μεταπωλητής πρέπει να μεταφράσει αυτές τις οδηγίες στη γλώσσα της χώρας αν το προϊόν μεταπωλείται σε χώρα του εξωτερικού.

ΚΥΡΙΑ ΥΛΙΚΑ: Ζώνες: πολυεστέρας · Πόρπες ρύθμισης: ατσάλι · Μεταλλικό σημείο αγκύρωσης και σύνδεσμος: ατσάλι

FR MODE D'EMPLOI DU HARNAIS DE SÉCURITÉ, DE LA CEINTURE DE POSITIONNEMENT MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Ce produit a été conçus conformément au Règlement (UE) 2016/425 et à la norme harmonisée EN 361:2002, EN 358:2018 et EN 365:2004
Organisme Notifié chargé de l'examen UE de Type:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Organisme qui intervient dans le contrôle de la production (Module D):
VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Déclaration de conformité: www.productosclimax.com

IMPORTANT Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et informées, ou sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et informée. Une formation appropriée est indispensable avant tout usage. Lire attentivement cette fiche technique d'emploi. Cette fiche technique présente les divers modes d'utilisation de ce produit. Seuls sont agréés les modes d'utilisation présentés. Tout autre mode d'utilisation doit être exclu : danger de mort. En cas de doute ou de problèmes de compréhension, adressez-vous à Productos Climax, S.A. Les activités en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent comporter des risques de blessures graves et même mortelles. L'apprentissage des techniques appropriées et des mesures de sécurité est effectué sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités de tout dommage, de toute blessure ou de tout décès qui pourrait se produire pendant l'utilisation de nos produits dans quelque situation que ce soit. Si vous ne disposez pas de la capacité d'assumer cette responsabilité ou de courir ce risque, n'utilisez pas ce matériel. Un plan de sauvetage doit figurer sur place en cas d'urgence pouvant survenir pendant le travail. Il est interdit d'altérer ou de faire des ajouts à l'appareil sans l'accord écrit préalable du fabricant, et toute réparation ne doit être effectuée que conformément aux procédures du fabricant.

VÉRIFICATION Avant toute utilisation vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, l'usure et les dommages causés par l'usage, la chaleur, les produits chimiques, etc. Attention aux fils coupés. Vérifiez que les boucles automatiques fonctionnent parfaitement. Vérifiez le corps du mousqueton, le rivet, la douille de sécurité, l'absence de fissures, de déformations, de rouille… Ouvrez le cliquet d'arrêt et vérifiez qu'il se ferme bien automatiquement lorsque vous le laissez aller. Vérifiez que la douille de sécurité fonctionne bien. Pendant que vous utilisez ce produit, il est important de vérifier périodiquement son état. Assurez-vous de la connexion et de la bonne position des équipements entre eux. Il est essentiel pour la sécurité que l'appareil soit immédiatement retiré de l'utilisation si:
- vous avez le moindre doute quant à son état de sécurité d'utilisation ou;
- l'appareil a été utilisé pour amortir une chute. Dans ce cas, il ne doit pas être réutilisé jusqu'à ce qu'une personne compétente ne confirme par écrit s'il est acceptable de le faire.

MODE D'EMPLOI Le harnais de sécurité et de la ceinture de positionnement mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS est un équipement de protection individuel contre les chutes et il doit être utilisé avec des dispositifs de fixation selon EN 795:2012, des raccords selon EN 362:2004, des absorbeurs d'énergie selon EN 355:2002, etc. Avant d'utiliser l'équipement, il faut prendre toutes les mesures permettant de récupérer l'usager de façon sûre au cas où il se trouverait en difficulté. Ceci implique une bonne formation en techniques de secours.
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du matériel (voir la fiche spécifique).

1. Mise en place du harnais
Ouvrez les boucles des cuissardes.
a. Séparez les sangles, prenez le harnais par la ceinture et enfilez-le par les pieds.
b. Réglez la ceinture.
c. Mettez soigneusement les courroies en excès dans les sous-pieds.
d. Mettez une bretelle après l'autre
e. Fermez les boucles automatiques. Attention à tout corps étranger qui pourraitcompliquer le fonctionnement rapide des boucles. Vérifiez qu'elles sont bien bloquées.
L'usager doit bouger et faire, avec son matériel, un essai de suspension de chaquepoint de fixation pour s'assurer que : la taille est la bonne, il sera suffisamment à sonaise pour l'usage prévu et que le réglage est au point. Vérifiez régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation au cours de l'utilisation.

2. Fixation et retenue (EN 358:2018)
Ces points d'attache sont destinés soit à maintenair l'usager à son poste de travail(travail sous tension), soit à empêcher l'usager d'atteindre une zone où pourrait seproduire une chute (principe de la courroie : retenue). Ils ne doivent être utilisés quepour se connecter à un système de fixation ou à un système de retenue ; Ces points d'attache ne sont pas conçus pour servir d'élément anti-chute et il sepeut qu'il faille compléter les systèmes de retenue ou d'attache par des moyensde protection contre les chutes de type collectif (par exemple, filets de sécurité) ouindividuel (par exemple, un système anti-chutes suivant la norme EN 363).

2.1. Point d'attache latéral de la ceinture
Utilisez toujours deux anneaux latéraux à la fois en les réunissant à un élément defixation pour être plus confortablement en appui sur la ceinture. Pour une fixationconfortable, les pieds doivent avoir un appui. Réglez l'élément d'amarrage de fixationde sorte que le point d'ancrage soit au même niveau ou au-dessus de la taille.L'élément d'amarrage reste tendu.

3. Anti-chutes (EN 361:2002)
3.a Point de fixation dorsal
3.b Anneaux sternal antichute
Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes par exemple un anti-chutes mobile sur corde, un absorbeur d'énergie... systèmes décrits dans la norme EN 363. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A. Anneaux sternal antichute (les boucles, A/2) doivent être unies par un connecteur conformément à la norme EN 362:2004. La hauteur libre sous l'usager doit lui permettre de ne choquer contre aucun obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de distance de sécurité sont détaillés sur les fiches techniques des autres éléments (absorbeurs d'énergie, anti-chutes glissant…).

4. compatibilité : anneaux / raccords
Un raccord incompatible peut provoquer un décrochage accidentel, une rupture ou affecter la fonction de sécurité d'un autre équipement. Vérifiez systématiquement que le cliquet d'arrêt est bien bloqué en le serrant fortement avec la main. Vérifiez l'état des raccords selon les indications du mode d'emploi. Attention, les anneaux de fixation de votre harnais de sécurité peuvent avoir un effet de levier sur le cliquet du raccord. En cas de tension brusque de l'élément de fixation et/ou d'un choc sur le système de blocage combiné avec une mauvaise position du raccord, la douille de sécurité peut se briser et le cliquet s'ouvrir. Pour éliminer cette possibilité, essayez de placer correctement les mousquetons chaque fois que le système sera soumis à un effort. Essayez aussi d'avoir des mousquetons compatibles avec les boucles D et éliminez les mousquetons qui ont tendance à se positionner mal.

VIE UTILE La durée de vie utile théorique de l'équipement est de 15 années à partir de la date de fabrication pour tous les équipements ayant des composants textiles ou bien plastiques. La durée de vie utile pour les équipements ayant des composants métalliques est indéfinie. La durée de vie utile réelle de l'équipement dépend de l'intensité, de la fréquence, de l'environnement d'utilisation (contact avec subtances chimiques, corrosives, environnements à haute température, etc.), des capacités de l'utilisateur (éviter les risques d'abrasion, impacts, ou coupures), de l'entretien, du stockage, etc. Une révision de l'équipement par le fabricant, par un centre ou une personne compétente est nécessaire au moins tous les 12 mois à partir de la date de mise en service. Il est recommandé d'augmenter la fréquence des révisions si l'intensité d'utilisation est élevée. Une fiche de suivi est jointe pour un meilleur contrôle de l'équipement, dans laquelle sont annotés les résultats obtenus. Il est préférable d'attribuer l'équipement à un unique utilisateur afin que celui-ci connaisse son historique. L'inspection doit comporter :
• Tissu: vérification des coupures, des usures et des dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques, etc.
• Coutures: vérifier les fils coupés ou effilochés.
• Boucles: vérifier leur bon fonctionnement.
Chaque fois que l'équipement subit une situation de chute, un impact ou des travaux dans des situations défavorables, il devra subir une inspection afin de vérifier les éventuels dommages. Après un choc important, ce produit ne doit pas être réutilisé : des ruptures internes non appréciables à l'œil nu peuvent provoquer une diminution de sa résistante limitant ainsi son fonctionnement.
Produits Climax se réserve le droit d'approuver les révisions effectuées par des tiers y compris lorsque ceux-ci ont participé à nos programmes de formation.
En cas de doute, contactez Productos Climax, S.A.

TRANSPORT Pour éviter tout dommage pendant le transport, utilisez l'emballage d'origine.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET CONSERVATION Stocker l'équipement dans le sac avec lequel il est fourni, dans un lieu sec, éloigné de toute humidité, de sources de chaleur, des rayons solaires et de matières corrosives ou agressives. Vérifiez que le produit n'est pas enfermé sous une pression excessive ni comprimé. Le bon état du harnais de sécurité anti-chutes est une garantie de sécurité. Les bandes du harnais de sécurité anti-chutes sont en polyester et il doit être lavé à la main ou en machine, avec un détergent pour linge délicat, rincé à l'eau claire (température maximale 30 ºC), et séché à l'ombre, dans un endroit aéré et frais. Les rubans mouillés rétrécissent légèrement au séchage. S'il faut désinfecter le produit, utilisez un désinfectant compatible avec le polyamide, le polyester, le polycarbonate, le PVC, etc. Laissez tremper pendant une heure dans une solution diluée à l'eau et à une température maximale de 42 ºC. Puis rincez abondamment à l'eau claire et froide. Laissez sécher lentement, loin de toute source de chaleur directe.

MARQUAGE Le harnais de sécurité porte une étiquette d'information:

Organisme qui intervient dans le contrôle de la production (Module D): **1019**

Norme : **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Marque du fabricant: **CLIMAX** Tailles: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Adresse du fabricant: Material de la fibra: **Poliéster**

Modelo: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Charge maximale nominale : **100 kg**

Longueur maximale de la longe : **2m** Taille de la ceinture: **80-120cm**

Marque de certification: CE Nº de lot:

Mois et année de fabrication: Voir les informations fournies par le fabricant:

PRÉCAUTIONS Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute. Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours situés et que le travail soit effectué de telle sorte que le risque de chute et la hauteur de chute soient minimisés. L'ancrage du système doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit être conforme aux exigences de la norme EN 795:2012 (Résistance minimale 12 kN pour les dispositifs d'ancrage métalliques et 18kN pour les dispositifs textiles). Ne pas frotter sur des matériaux abrasifs ou des pièces coupantes. Les usagers doivent être médicalement aptes à affronter des activités en hauteur. Être suspendu et inerte à un harnais peut entraîner de graves problèmes physiologiques ou la mort. Faites en sorte que les marquages du produit restent lisibles pendant toute la vie du produit. Vous devez vous assurer que ce produit convient à l'utilisation qui en sera faite d'après les lois et les normes de sécurité en vigueur. Les instructions d'emploi spécifiées sur les fiches techniques de chaque équipement associé à ce produit doivent être scrupuleusement suivies. Le mode d'emploi sera remis à l'usager avec l'équipement. Si le produit est revendu hors de son pays de destination, le revendeur doit rédiger des instructions dans la langue du pays où il sera utilisé.

MATÉRIAUX PRINCIPAUX
Rubans : polyester · Boucles d'ajustement : acier · Points de d'ancrage et connecteur métalliques: acier

DE INFO-BROSCHÜRE ÜBER DAS FALLSCHUTZGURTZEUG UND GÜRTELGURTZEUG MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Dieses Produkt wurdentworfen unter Berücksichtigung der Verordnung (EU) 2016/425 und der harmonisierten Norm EN 361:2002, EN 358:2018 und EN 365: 2004
Mit der EU-Typenprüfung beauftragtes Kontrollorgan:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Organ, das bei der Herstellungskontrolle interveniert (Modul D):
VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Konformitätserklärung: www.productosclimax.com

WICHTIGER HINWEIS Dieses Produkt darf nur von kompetenten und diesbezüglich informierten Personen eingesetzt werden, bzw. von solchen, die sich unter direkter Sichtkontrolle einer kompetenten und informierten Person befinden. Vor seiner Anwendung ist eine angemessene Schulung unerlässlich. Lesen Sie aufmerksam diese technische Karteikarte der Gebrauchsanleitung. Diese technische Karteikarte legt die Art und Weise der Anwendung dieses Produktes dar. Es sind nur die hier dargelegten Techniken seiner Anwendung genehmigt. Jede anderweitige Anwendung ist auszuschließen: es besteht sonst Lebensgefahr. Im Falle eines Zweifels oder bei Auffassungsproblemen wenden Sie sich bitte an Productos Climax, S.A. Die Tätigkeiten in der Höhe sind gefährliche Unterfangen, die zu schweren und sogar tödlichen Verletzungen führen können. Das Erlernen der angebrachten Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen geschieht unter Ihrer alleinigen Verantwortlichkeit. Sie persönlich übernehmen sämtliche Risiken und Verantwortlichkeiten für jeglichen Schaden, jede Verletzung oder jeden Todesfall, die sich in jeder Situation während des Gebrauchs unserer Produkte zutragen könnten. Wenn Sie zur Übernahme dieser Verantwortung oder Annahme dieses Risikos nicht befähigt sind, sehen Sie davon ab, dieses Material zu gebrauchen. Es muss ein Rettungsplan für alle möglichen Notfälle vorhanden sein, die während der Arbeit auftreten können. Änderungen oder Ergänzungen der Ausrüstung sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers verboten, und Reparaturen sollten nur in Übereinstimmung mit den Verfahren des Herstellers durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG Vor jedem Einsatz überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte. Überwachen Sie die Einschnitte, den Verschleiß und Schäden, die sich durch den Gebrauch, die Wärme, die chemischen Produkte, usw. ergeben. Beachten Sie durchtrennte Zwirne. Überprüfen Sie das korrekte Funktionieren der automatischen Schnallen. Überprüfen Sie den Karabinerhaken, den Niet, die Sicherheitsbuchse, das Nichtvorhandensein von Rissen, Deformierungen oder Korrosion. Öffnen Sie die Klinke und prüfen Sie, dass sie sich beim Loslassen automatisch wieder schließt. Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsbuchse korrekt funktioniert. Während ihres Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Produktzustand zu verifizieren. Stellen Sie den Anschluss und das korrekte Verbinden der Ausrüstungsteile miteinander sicher. Es ist für die Sicherheit unerlässlich, dass die Ausrüstung sofort aus dem Einsatz genommen wird, wenn:
- irgendwelche Zweifel über ihren Zustand für eine sichere Verwendung oder;
- sie benutzt wurde, um einen Sturz abzubremsen. In diesem Fall sollte es nicht wieder verwendet werden, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt, ob dies akzeptabel ist.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN Das Fallschutzgurtzeug mit sicherheitsgurt Mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürze und muss kombiniert mit Verankerungsvorrichtungen, gemäß EN 795:2012, Verbindungsteilen, gemäß EN 362:2004, Energieabsorbern, gemäß EN 355:2002, usw. benutzt werden. Vor dem Einsatz der Ausrüstung ist es notwendig, alle angebrachten Maßnahmen zu ergreifen, um den Benutzer, der sich in Schwierigkeiten befindet, auf sichere Weise zu retten. Hierzu wird eine angemessene Schulung der Rettungstechniken benötigt. Überprüfen Sie, ob die Verwendung dieses Produktes mit den übrigen Elementen Ihres Materials kompatibel ist (konsultieren Sie hierzu die spezifische Karteikarte).
1. Anbringen des Gurtzeugs
a. Trennen Sie die Tragriemen, nehmen Sie das Gurtzeug am Gürtel und bringen Sie es von unten über die Füße an die gewünschte Stelle
b. Justieren Sie den Gürtel
c. Verstauen Sie die überschüssigen Gurtteile auf korrekte Weise in den Schlaufen
d. Ziehen Sie zuerst einen Tragriemen über und dann den anderen
e. Schließen Sie die automatischen Schnallen. Beachten Sie Fremdkörper, die das Funktionieren der Schnellverschlüsse erschweren könnten. Überprüfen Sie, dass sie korrekt blockieren. Der Benutzer muss mit jedem Kupplungspunkt Bewegungen durchführen und Hängeproben mit Bezug auf sein Material, um sicher über die richtige Größe zu sein, und dass er über das notwendige Niveau der Bequemlichkeit für den vorgesehenen Gebrauch verfügt und die Einstellung optimal ist. Die Elemente zur Regulierung und/oder Befestigung müssen regelmäßig während der Anwendung überprüft werden.
2.Anschnallen und Rückhaltung (EN 358:2018)
Diese Anhakepunkte sind dazu vorgesehen, entweder die Positionierung des Benutzers an seinem Arbeitsplatz aufrechtzuerhalten (Arbeit unter Spannung) oder zu verhindern, dass er eine Zone erreicht, von der aus ein Abstürzen möglich sein könnte (Prinzip des Seils: Rückhaltung). Diese Anhakepunkte dürfen nur zum Anschluss an ein Anschnall- oder ein Rückhaltesystem verwendet werden; Diese Anhakepunkte sind nicht zum Einsatz als Fallschutz entworfen, und es kann notwendig sein, die Anschnall- oder Rückhaltesysteme durch kollektive Schutzvorrichtungen gegen Abstürze aus der Höhe zu vervollständigen (zum Beispiel Sicherheitsnetze) bzw. durch persönliche Vorrichtungen (z.B. einem Fallschutzsystem, gemäß der Norm EN 363)
2.1. Ventrale Anhakepunkt
Verwenden Sie stets zwei Seitenringe gleichzeitig und verbinden Sie diese mit einem Befestigungselement, um sich auf bequeme Weise auf den Gürtel stützen zu können. Die Füße müssen zu einer bequemen Befestigung gestützt werden. Justieren Sie das Befestigungselement so, dass der Verankerungspunkt auf gleicher Höhe oder oberhalb der Taille verläuft. Das Befestigungselement bleibt gespannt.
3. Absturzsicherung (EN 361:2002)
3.a Kupplungspunkt am Rücken
3.b Auffangöse Sternum
Nur dieser Punkt dient zum Anschluss an ein Fallschutzsystem, zum Beispiel an eine Fallschutzgleitvorrichtung für Seile, ein Energieabsorber…, Systeme, die in der Norm EN 363 beschrieben sind. Zu ihrer besseren Identifizierung ist dieser Punkt mit dem Buchstaben A markiert. Die Auffangöse Sternum müssen (schnallen A/2), gemäß Norm EN 362:2004, durch ein Verbindungsteil miteinander verbunden sein . Die Höhe des Freiraums unter dem Benutzer muss ausreichend sein, um im Falle des Abstürzens mit keinem Hindernis zusammenzustoßen. Die spezifischen Berechnungen des Sicherheitsabstandes sind in den technischen Karteikarten der übrigen Bestandteile (Energieabsorber, Fallschutzgleitvorrichtung …) detailliert.
4. Kompatibilität: Ringe / Anschlüsse
Ein nicht kompatibler Anschluss kann zu einem versehentlichen Abhaken und einem Bruch führen oder die Sicherheitsfunktion einer anderen Ausrüstung beeinträchtigen. Überprüfen Sie systematisch, dass die Klinke korrekt gesperrt ist, indem Sie diese mit der Hand niederdrücken. Überprüfen Sie den Zustand der Verbindungen, gemäß Angaben der Gebrauchsanleitungen. Vorsicht! Die Anhakeringe Ihres Gürtelgurtzeugs können eine Hebewirkung auf die Klinke des Koppels ausführen. Wenn auf das Verankerungselement eine plötzliche Spannung ausgeübt wird und/oder ein Stoß auf das Blockiersystem, kombiniert mit einer schlechten Position des Verbindungsteils, kann die Sicherheitsbuchse brechen und sich die Klinke öffnen. Um diese Möglichkeit auszuschließen, versuchen Sie jedes Mal, wenn das System einer Belastung ausgesetzt wird, die Karabinerhaken in angemessener Weise zu positionieren. Stellen Sie auch sicher, dass die Karabinerhaken mit den Schnallen D kompatibel sind und entfernen Sie die Karabinerhaken, die dazu tendieren sich nicht auf stabile Weise korrekt zu platzieren.

LEBENSDAUER Das theoretische Nutzleben des Geräts beträgt 15 Jahre ab Herstellungsdatum für alle Geräte mit Komponenten aus Textil oder Kunststoff. Das Nutzleben von metallenen Geräten und Komponenten ist unbegrenzt. Das reale Nutzleben hängt von der Intensität, Häufigkeit, Nutzungsumgebung (Kontakt mit chemischen oder ätzenden Substanzen, Umgebung mit sehr hoher Temperatur usw.), Kompetenz des Nutzers (Vermeidung von Abrieb, Schlägen oder Schnitten), Pflege, Lagerung usw. ab. Es ist notwendig, mindestens alle 12 Monate ab der Inbetriebnahme eine Überprüfung durch den Hersteller, ein Zentrum oder eine kompetente Person vornehmen zu lassen. Bei hoher Nutzungsintensität wird empfohlen, diese Überprüfungsfrequenz zu erhöhen. Für eine bessere Kontrolle des Geräts wird ein Blatt zur Nachverfolgung beigelegt, auf dem die erhaltenen Prüfergebnisse eingetragen werden können. Es wird empfohlen, das Gerät einem einzigen Nutzer zuzuweisen, damit dieser seine Geschichte kennt. Die Inspektion muss umfassen:
• Gewebe: Achten auf Einschnitte, Verschleiß und Beschädigungen aufgrund von Nutzung, Hitze, chemischer Produkte usw.
• Nähte: Achten auf gerissene oder zerfranste Drähte.
• Schnallen: Gutes Funktionieren.
Wenn das Gerät einen Sturz oder einen Aufschlag erlebt hat oder wenn mit ihm Arbeiten unter widrigen Konditionen ausgeführt worden sind, sollte es auf mögliche Schäden untersucht werden. Nach einem schweren Aufprall darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden: Interne Brüche, die nicht sichtbar sind, können eine Verringerung seiner Beständigkeit verursachen und so seine Funktionstüchtigkeit einschränken. Productos Climax behält sich das Recht vor, Revisionen von Dritten anzuerkennen, wenn diese an unseren Schulungsprogrammen teilgenommen haben. Im Zweifelsfalle kontaktieren Sie Productos Climax, S.A.

TRANSPORT Um Transportschäden zu vermeiden, verwenden Sie die Originalverpackung.

LAGERUNG, REINIGUNG UND KONSERVIERUNG Die Ausrüstung soll im Beutel aufbewahrt werden, in dem es geliefert wird und an einem trockenen Ort, entfernt von Feuchtigkeit, Wärmequellen, den direkten Sonnenstrahlen und von korrosiver oder aggressiver Materie. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt nicht übermäßig geklemmt oder zusammengepresst ist. Der einwandfreie Zustand des Gurtzeugs ist eine Garantie für die Sicherheit. Die Bänder des Gurtzeugs sind aus Polyester hergestellt und müssen manuell oder in der Waschmaschine gewaschen werden, mit einem Waschmittel für delikate Wäsche. Das Spülen soll mit sauberen Wasser (und einer Höchsttemperatur von 30º C) erfolgen und mit einer anschließenden Trocknung an einem schattigen, gut belüfteten und kühlen Ort. Die feuchten Gurte gehen beim Trocknen leicht ein. Sollte eine Desinfizierung des Produktes notwendig sein, verwenden Sie ein Desinfizierungsmittel, das mit Polyamid, Polyester, Polycarbonat, PVC, usw. kompatibel ist. Weichen Sie es eine Stunde lang in einer mit Wasser verdünnten Lösung ein und mit einer Höchsttemperatur von 42º C. Spülen Sie anschließend mit reichlich sauberem und kaltem Wasser. Lassen Sie es langsam trocknen, entfernt von jeglicher direkter Wärmequelle.

MARKIERUNG
Das Fallschutzgurtzeug ist mit einem angenähten Etikett mit folgender Information versehen:

Organ, das bei der Herstellungskontrolle interveniert (Modul D): **1019**

Norm: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Handelsmarke des Herstellers: **CLIMAX** Größen: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Adresse des Herstellers: Fasermaterial: **Polyester**

Modell: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Nominale Höchstlast: **100kg.**

Maximale Länge des Seils: **2m** Gürtelgröße: **80-120cm**

Markierung der Bescheinigung: CE Nr. der Fabrikationspartie:

Herstellungsmonat und -Jahr: 🏭 Siehe vom Hersteller bereitgestellte Informationen: ⓘ

VORSICHTSMASSNAHMEN In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren Wenn der Gurt in einem Auffangsystem verwendet wird, ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass die Anschlageinrichtung bzw. der Anschlagpunkt immer so angeordnet ist und die Arbeit so ausgeführt wird, dass sowohl die Absturzgefahr als auch die Absturzhöhe minimiert werden. Die Verankerung des Systems muss sich vorzugsweise über der Position des Benutzers befinden und den Anforderungen der Norm EN 795:2012 entsprechen (Mindestfestigkeit 12 kN für metallische Verankerungen und 18 kN für textile Verankerungen). Die Gleitreibungen auf scheuernden Materialien oder Teilen, die ein Schneiderisiko darstellen, sind verboten. Die Benutzer müssen unter ärztlichen Gesichtspunkten zu Aktivitäten in der Höhe geeignet sein. Das Hängen und die Reaktionslosigkeit in einem Gurtzeug können schwere physiologische Probleme oder den Tod verursachen. Stellen Sie sicher, dass die Markierungen des Produktes während seiner gesamten Gebrauchsdauer lesbar bleiben. Sie müssen verifizieren, dass dieses Produkt in Hinsicht auf die Regierungsgesetze und die gültigen Sicherheitsnormen zum Gebrauch, den Sie vorsehen, geeignet ist. Die in den technischen Karteikarten jeder Ausrüstung spezifizierten Gebrauchsanleitungen in Verbindung mit diesem Produkt müssen eingehalten werden. Die Gebrauchsanleitungen müssen dem Benutzer dieser Ausrüstung übergeben werden. Der Wiederverkäufer muss diese Anleitungen in der Landessprache des Produktgebrauchs verfassen, falls das Produkt außerhalb des ersten Ziellandes erneut verkauft wird.

HAUPTBESTANDTEILE
Bänder: Polyester · Verstellschließen: Stahl · Befestigungspunkt und Haken aus Metall: Stahl

---

SV INFORMATIONSBROSCHYR FÖR FALLSKYDDSSELE OCH säkerhetsbälteMOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Denna produkt har utformats i enlighet med Förordning (EU) 2016/425 samt europastandard EN 361:2002, EN 358:2018 och EN 365: 2004.
Meddelat kontrollorgan som utfört UE-typprovningen:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Organism som deltar i produktionskontrollen (Modul D):
VVUÚ, a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Försäkran om överensstämmelse: www.productosclimax.com

VIKTIG INFORMATION Denna produkt får endast användas av personer som är noga instruerade om arbetets utförande och som har kännedom om hur produkten ska användas. Den kan också användas av personer som är under överinseende av en sådan person. Produkten får endast användas av personer som erhållit en lämplig utbildning för detta. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Bruksanvisningen beskriver hur man använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Alla annan användning är otillåten och förenad med livsfara. Kontakta Productos Climax S.A. om du inte förstår instruktionerna eller har några andra frågor. Arbete på hög höjd är farligt och kan leda till svåra skador eller dödsolyckor. Du är själv ansvarig för att lära dig korrekta arbetstekniker och känna till alla säkerhetsregler. Arbete på hög höjd med våra produkter är farligt och du är medveten om de risker som detta arbete medför. Du är personligt ansvarig för alla eventuella dödsolyckor eller skador som kan uppstå, på dig själv, andra eller material, under arbetets gång. Använd inte denna skyddsutrustning om du inte vill utsätta dig för ovanstående risker eller vill ta ansvar för de skador som kan uppstå. En räddningsplan måste finnas på plats för alla nödsituationer som kan uppstå under arbetet. Ändringar eller tillägg av utrustningen är förbjudna utan föregående skriftligt medgivande från tillverkaren och reparationer får endast utföras enligt tillverkarens procedurer.

KONTROLL AV UTRUSTNINGEN Före varje användningstillfälle kontrollera vävbanden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Kontrollera att utrustningen inte har skär- eller slitskador eller andra skador på grund av användning eller för att den utsatts värme eller kemiska produkter. Var särskilt uppmärksam på lösa trådar. Kontrollera att de automatiska spännena fungerar som de ska. Kontrollera karbinhaken, niten och säkerhetshylsan. Kontrollera inte det inte finns några sprickor i materialet, att det är deformerat eller rostigt, osv. Öppna karbinhakens grind och kontrollera att den stängs automatiskt när du släpper den. Kontrollera att säkerhetshylsan fungerar på rätt sätt. Det är mycket viktigt att du regelbundet kontrollerar produktens skick. Försäkra dig om att utrustningarna är fästa vid varandra på rätt sätt och att de är korrekt placerade. Av säkerhetsskäl är det viktigt att utrustningen tas ur bruk omedelbart om:- vid minsta misstanke om att dess skick inte kan säkerställa en säker användning eller; - den har använts för att stoppa ett fall. I detta fall bör den inte användas igen förrän en behörig person skriftligen bekräftar att den kan användas igen.

BRUKSANVISNINGAR Fallskyddsselen och säkerhetsbälte modell ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS är en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall och som bör användas tillsammans med förankringsutrustningar enligt EN 795:2012, kopplingsanordningar enligt EN 362:2004, falldämpare enligt EN 355:2002, osv. Innan du använder utrustningen är det nödvändigt att vidta alla lämpliga åtgärder för att rädda användaren på ett säkert sätt vid problem. Detta innebär adekvat utbildning i räddningstekniker. Kontrollera att denna produkt är kompatibel med den övriga utrustning som ska användas (se respektive informationsblad).
1. Så här sätter du på dig selen
Öppna benspännena.
a. Ta isär remmarna, ta selen i midjan och sätt på den vid fötterna
b. Justera bältet
c. Förvara överbliven tejp ordentligt i öglorna
d. Sätt på en hängslen och sedan den andra och.
e. Stäng automatiska spännen. Se upp för främmande kroppar som kan hindra snabbspännens funktion. Kontrollera att de är korrekta blockerad.
Användaren bör göra ett test vid alla förankringspunkter för att försäkra sig om att den bär upp hans/hennes tyngd (med all arbetsutrustning). Han eller hon bör även prova att utföra olika rörelser för att kontrollera att selen är av rätt storlek, att den lämpar sig för den arbetsuppgift som ska utföras och att alla remmar och bälten är korrekt justerade. Kontrollera kopplets längd regelbundet under arbetets gång och/eller att kopplet fortfarande sitter fast i selen.
2 Arbetsposition och spärr (EN 358:2018)
Dessa fästpunkter är avsedda för att antingen hålla användaren i rätt position på arbetsplatsen (hängande arbete med sträckt lina: arbetsposition), eller för att förhindra att användaren hamnar utanför en säker zon där det finns risk för fall (koppelprincipen: zonspärr). Dessa fästpunkter får endast användas för fastsättning av arbetspositionseller spärrsystem. Fästpunkterna är inte avsedda att fungera som fallskydd och det kan vara nödvändigt att komplettera arbetspositions- eller spärrsystemet med ett kollektivt skyddssystem (t.ex.skyddsnät) eller personliga fallskyddssystem (som uppfyller kraven i EN 363).
2.1. Sidofästpunkter på bältet
Använd alltid båda sidoringarna samtidigt genom att sammanfoga dem med en förbindelselina på ett sätt som gör att bältet sitter bekvämt. Fötterna bör vila mot något föremål för att du ska få en bekväm arbetsposition. Justera förbindelselinan så att förankringspunkten hamnar i samma höjd som eller ovanför höften. Förbindelselinan hålls alltid spänd.
3. Fallskydd (EN 361:2002)
3.a Bröstinfästningspunkt
3.b Rygginfästningspunkt
Endast dessa punkter används för att ansluta ett fallskyddssystem, till exempel ett fallskyddssystem med glidande rep, en energiabsorberare... system som beskrivs i standarden EN 363. För att bättre identifiera dem är dessa punkter markerade med bokstaven A. Fallskyddsfästets framsida (öglorna, A / 2) måste anslutas med hjälp av en kontakt enligt standarden EN 362: 2004. Det bör finnas tillräckligt med fritt utrymme under användaren för att han eller hon inte ska slå i andra föremål om han eller hon skulle falla. Beräkningarna av säkerhetsavstånden beskrivs i bruksanvisningarna till de övriga komponenterna (falldämparna, glidanordningarna....).
4. kompatibilitet: fästpunkter / kopplingsanordningar
Kopplingar som inte är kompatibla kan leda till att de oavsiktligt kopplas ur, går sönder eller ha en negativ inverkan på andra utrustningars säkerhetsfunktioner. Kontrollera regelbundet att karbinhakens grind är helt stängd och låst genom att trycka på den med handen. Läs anslutningsanordningarnas bruksanvisning och kontrollera att de är i gott skick. VARNING! Fästpunkterna sittselen kan utöva en hävstångseffekt på karbinhakens grind och öppna den. När fallskyddslinan utsätts för ett kraftig ryck och/eller låssystemet utsätts för stötar samtidigt som karbinhaken befinner sig i en konstig position, kan säkerhetshylsan gå sönder och grinden kan öppnas. För att förhindra att detta inträffar måste du försöka placera karbinhakarna på rätt sätt när systemet ska utsättas för kraftiga belastningar. Försäkra dig också om att karbinhakarna är kompatibla med D-ringarna och kassera de karbinhakar som har en tendens att ständigt hamna i fel läge.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD
Utrustningens teoretiska livslängd är 15 år efter tillverkningsdatumet. Detta gäller för all utrustning som har komponenter av textilier eller plast. Utrustning eller komponenter av metall har en obegränsad livslängd. Utrustningens faktiska livslängd är beroende av en rad faktorer, till exempel hur ofta och intensivt den används, arbetsmiljön (kontakt med kemiska eller frätande substanser, miljöer med hög temperatur osv.), användarens kompetens (undvika risker för nötning, stötar, skärskador osv.), underhåll, förvaring och så vidare. Det är nödvändigt att utföra en besiktning av utrustningen minst en gång varje år, räknat från dagen då produkten först togs i bruk. Denna besiktning ska utföras av tillverkaren, ett besiktningscentrum eller en behörig person. Vid intensiv användning av utrustningen är det rekommenderabelt att utföra besiktningar oftare. Ett kontrolldokument medföljer utrustningen för att man ska kunna lämna skriftliga bevis på observationer efter en besiktning. Vi rekommenderar att utrustningen används av en och samma användare eftersom denna känner till hur den använts och vad den har använts till. Följande saker bör kontrolleras vid en besiktning:
• Textilier: Var uppmärksam på skärskador, snitt, slitna delar och alla typer av defekter som kan ha uppstått på grund av användningen, höga temperaturer, kemiska produkter och så vidare.
• Sömmar: Kontrollera om det finns avskurna eller lösa trådar.
• Spännen: Att de fungerar på rätt sätt.
Om utrustningen har tagit upp ett fall, slag eller stötar eller har använts i under ogynnsamma förhållanden, måste den besiktigas för att upptäcka eventuella skador. Efter ett större fall eller hård belastning får denna produkt inte användas igen: invändiga brott som inte syns med blotta ögat kan göra att utrustningen får en försämrad motståndskraft, vilket i sin tur begränsar dess funktion. Productos Climax förbehåller sig rätten att godkänna kontroller som utförts av tredje part, även i de fall där dessa pe rsoner har deltagit i våra utbildningsprogram. Vid tveksamheter eller frågor, kontakta Productos Climax, S.A.

TRANSPORT Använd utrustningens originalförpackning under transport för att undvika skador.

FÖRVARING, RENGÖRING OCH UNDERHÅLL Förvara utrustningens i den påse som selen låg i när du köpte den på en torr och sval plats. Undvik att förvara den i fuktiga utrymmen, direkt solljus, nära värmekällor och frätande eller aggressiva material. Se till att produkten inte förvaras fast- eller ihopklämd. En sittsele i gott skick garanterar ett tryggt och säkert skydd. Selens remmar är tillverkade av polyester och måste tvättas regelbundet, i maskin eller för hand. Använd tvättmedel för ömtålig tvätt och skölj i rent vatten (maxtemperatur 30 ºC). Torka på en välventilerad och torr plats, undvik direkt solljus. Remmarna kan krympa något under torkningen. Om du måste desinfektera produkten måste du använda ett desinfektionsmedel som är kompatibelt med polyamid, polyester, polykarbonat, PVC och dylika material. Blanda desinfektionsmedlet med vatten och låt produkten ligga i vätskan, maxtemperatur 42 ºC, i cirka 1 timme. Skölj sedan i kallt och rent vatten. Låt sedan selen torka långsamt. Torka den inte i solen eller på någon typ av värmekälla.

MÄRKNING Produkten är märkt med:

Organism som deltar i produktionskontrollen (Modul D): **1019**

Standard: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Tillverkarens varumärke: **CLIMAX** Storlekar: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Adress till tillverkaren: Textilmaterial: **Polyester**

Modell: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Nominell maxlast: **100kg.**

Maximal längd på repet: **2m** Bältesstorlek: **80-120cm**

Säkerhetsmärkning: CE Partinr.:

Tillverkningsår och -månad: 🏭 Se information från tillverkaren: ⓘ

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem. Se till att ankarpunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall. Om selen används i fallskyddssystem måste förankringsutrustningen eller förankringspunkten alltid placeras och arbetet måste utföras på ett sådant sätt att både risken för fall och fallhöjden minimeras. Systemets förankring måste helst fästas över användarens position och måste uppfylla kraven i EN 795:2012-standarden (Minsta hållfasthet 12 kN för metalliska förankringsanordningar och 18 kN för textilanordningar.).Undvik att produkten kommer i kontakt med frätande eller vassa material Användarna måste vara fysiskt lämpade för arbete på hög höjd. De bör genomgå regelbundna läkarkontroller. Att hänga i selen, när personen är vid medvetande eller är medvetslös, kan leda till svåra fysiologiska problem eller dödsfall. Se till att produktens märkning förblir läsbar under produktens hela livslängd. Du bör kontrollera att denna produkt är lämplig för den arbetsuppgift som ska utföras samt att arbetet och produkten följer gällande lagar och säkerhetsbestämmelser i det land där produkten används. Läs och följ instruktionerna som finns i bruksanvisningarna till de produkter som används tillsammans med sittselen. Se till att användaren av produkten har läst och förstår bruksanvisningen. Om återförsäljaren säljer produkten till utlandet måste denna översätta informationsbroschyren till det/de språk som talas i det land där produkten ska säljas.

HUVUDMATERIAL Band: polyester · Justeringsspännen: stål · Metallfästpunkt och krok: stål

---

IT FOGLIETTO INFORMATIVO - DISPOSITIVO ANTICADUTA, CINTURA DI POSIZIONAMIENTO MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Questo prodotto è stato progettate conformemente al Regolamento (UE) 2016/425 e alla norma armonizzata EN 361:2002, EN 358:2018 e EN 365: 2004.
Organismo di controllo notificato a cui è stato affidato l'esame UE di tipo:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Organismo che interviene nel controllo della produzione (Modulo D):
VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Dichiarazione di conformità: www.productosclimax.com

IMPORTANTE Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e preparate, o sotto la supervisione di un esperto. Prima dell'impiego, è necessario effettuare un'adeguata preparazione. Si consiglia di leggere attentamente questa scheda tecnica d'uso. Tale scheda informa sulle modalità di impiego del prodotto. Le modalità qui presentate sono le uniche autorizzate. Qualsiasi altro uso deve pertanto essere escluso: pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, rivolgersi a Productos Climax S.A. I lavori in quota sono attività pericolose che possono comportare ferite gravi o, addirittura, mortali. L'acquisizione delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza viene realizzata esclusivamente sotto la responsabilità dell'utente. L'utente assume, personalmente e in qualsiasi contesto, tutti i rischi e le responsabilità in seguito a qualsiasi danno, ferita o morte che possano verificarsi durante l'utilizzo dei nostri prodotti. Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di assumere tali responsabilità o di correre tali rischi, si consiglia di non utilizzare il prodotto. Predisporre un piano di salvataggio per qualsiasi emergenza che possa verificarsi durante il lavoro. Sono vietate modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore e qualsiasi riparazione deve essere effettuata solo in conformità con le procedure previste dal produttore.

VERIFICA Prima di ogni utilizzo verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ad eventuali tagli, logoramenti, danni dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici ecc. Attenzione anche ai fili tagliati. Verificare il buon funzionamento delle fibbie. Controllare la struttura del moschettone, la chiusura, il dispositivo di sicurezza, e ancora, verificare che il prodotto non sia usurato, deformato corroso ecc. Aprire il bossolo e verificarne la chiusura automatica una volta lasciato andare. Controllare il buon funzionamento del dispositivo di sicurezza. E' importante verificare periodicamente lo stato del prodotto. Controllare anche la connessione e il corretto posizionamento degli apparecchi tra loro. È essenziale per la sicurezza che l'apparecchiatura sia immediatamente ritirata se:
- sorge qualsiasi dubbio sulle loro condizioni per un uso sicuro o;
- è stato usato per parare una caduta. In questo caso non deve essere utilizzata nuovamente se non previa conferma scritta di accettabilità da parte di una persona copetente.

ISTRUZIONI PER L'USO Il dispositivo anticaduta e cintura di posizionamiento mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS è un sistema di protezione individuale che previene le cadute e deve essere utilizzato in abbinamento a dispositivi di ancoraggio (norma EN 795:2012), connettori (norma EN 362:2004), assorbitori di energia (norma EN 355:2002), ecc.
Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario prendere le opportune misure in modo da salvare l'utente in caso di pericolo. Ciò implica una formazione adeguata rispetto alle tecniche di salvataggio.
Verificare la compatibilità dell'imbragatura con gli altri elementi del sistema anticaduta (vedasi scheda tecnica).
1. Posizionamento del dispositivo
Aprire le fibbie dei cosciali.
a. Separare le bretelle, prendere l'imbragatura per la cintura e infilarla partendo dai piedi
b. Regolare la cintura
c. infilare le fettucce nei passanti
d. infilare prima le bretelle una per volta
e. chiudere le fibbie automatiche. Fare attenzione ad eventuali corpi estranei che possono ostacolare il funzionamento delle fibbie a scatto. Controllare che queste si blocchino in modo corretto.
L'utente deve muoversi in varie direzioni e deve provare la sospensione di ogni punto di attacco, in modo da assicurarsi che: la taglia dell'imbragatura sia quella giusta, che si trovi in una posizione comoda e che la regolazione del dispositivo sia quella ideale. Durante il lavoro in quota, controllare sistematicamente gli elementi di regolazione e/o fissaggio.
2. Sospensione e risalita (EN 358:2018)
I punti di attacco dell'imbragatura servono a fissare la posizione dell'utente sul posto di lavoro (attività in tensione), o a impedire che questi si avvicini ad una zona con pericolo di caduta (parte iniziale della cintura: risalita). Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per la connessione a un sistema di sospensione o a un sistema di risalita. Tali punti non sono progettati come anticaduta ed è possibile che sia necessario completare i sistemi di sospensione o retenzione con mezzi di protezione anticaduta di tipo collettivo (ad esempio reti protettrici) o individuali (ad esempio un sistema anticaduta progettato in base alla norma EN 363).
2.1. Punto di ancoraggio laterale della cintura
E' necessario utilizzare sempre gli anelli laterali contemporaneamente, unendoli all'attacco di sospensione, in maniera da appoggiarsi comodamente sulla cintura. Per un posizionamento comodo i piedi devono essere in appoggio. Regolare l'attacco di sospensione in modo che il punto di ancoraggio rimanga sullo stesso livello o al di sopra della vita. L'attacco di sospensione rimane in tensione.
3. Dispositivi anticaduta (EN 361:2002)
3.a Punto di attacco dorsale
3.b Punto di attacco sternale
Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta ad esempio un anticaduta guidato su corda, un assorbitore di energia... sistemi descritti nella norma EN 363. Al fine di identificare meglio i sistemi sopra menzionati, questo punto viene contrassegnati dalla lettera A. Punto di attacco sternale (fibbie, A/2) devono essere collegate mediante un connettore, in base alla norma EN 362:2004. L'altezza libera al di sotto dell'utente deve essere sufficiente affinché questi, in caso di caduta, non urti contro eventuali ostacoli. I calcoli specifici della distanza di sicurezza vengono riportati in modo dettagliato nelle schede tecniche delle altre componenti (assorbitori di energia, dispositivi di scivolamento...).
4. compatibilità: anelli / connettori
Una connessione incompatibile può provocare lo sganciamento accidentale, la rottura o il malfunzionamento dell'altro apparecchio. Controllare sistematicamente il bloccaggio del bossolo facendo forza con la mano. Verificare lo stato dei connettori seguendo le istruzioni per l'uso.
Attenzione: gli anelli di attacco dell'imbragatura possono frizionare sul bossolo del connettore. In caso di tensione brusca dell'elemento di attacco e/o in caso di urto con il sistema di bloccaggio, congiuntamente al malposizionamento del connettore, il dispositivo di sicurezza può rompersi e il bossolo può aprirsi. Per evitare questa situazione, quando si sottopone il sistema a uno sforzo, è necessario provare a collocare il moschettone in modo adeguato. Fare in modo, inoltre, che i moschettoni siano compatibili con le fibbie D e eliminare i moschettoni con frequente tendenza al malposizionamento.

VITA UTILE La durata di vita teorica è di 15 anni a partire dalla data di fabbricazione di qualsiasi dispositivo contenente componenti realizzati in tessuto o plastica. La durata di vita dei dispositivi e dei componenti metallici è invece indefinita. La durata di vita effettiva del dispositivo dipende dall'intensità, dalla frequenza e dall'ambiente in cui si impiega (contatto con sostanze chimiche, corrosive, ambienti con temperature elevate, ecc.), nonché dalle competenze dell'utente (evitare rischi di abrasione, urti e tagli) e dalle condizioni di manutenzione, stoccaggio, ecc.
Almeno ogni 12 mesi a partire dalla data di messa in servizio è necessario che il fabbricante, un centro specializzato o una persona competente verifichi il dispositivo. In caso di intensità d'uso elevata si consiglia di aumentare la frequenza dei controlli. Per un miglior monitoraggio del dispositivo si allega una scheda di controllo in cui si annotano i risultati ottenuti. È preferibile assegnare il dispositivo a un unico utente che ne conosca i precedenti. Durante l'ispezione si controlleranno i seguenti aspetti:
• Tessuto: attenzione a tagli, logoramenti e difetti dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici, ecc.
• Cuciture: attenzione ai fili tagliati o sfilacciati.
• Fibbie: buon funzionamento.
Se il dispositivo dovesse cadere, soffrire un impatto o utilizzarsi in condizioni avverse ispezionarlo per escludere eventuali danni. Evitare di utilizzare il dispositivo in seguito a forti urti. Infatti, potrebbero essere presenti delle rotture interne non visibili a occhio nudo che ne potrebbero ridurre la resistenza e, di conseguenza, limitarne il funzionamento.
Productos Climax si riserva il diritto di approvare le revisioni eseguite da terzi, anche qualora abbiano partecipato ai nostri programmi di formazione.
In caso di dubbi contattare Productos Climax, S.A.

TRASPORTO Per evitare danni durante il trasporto, utilizzare l'imballaggio originale.

IMMAGAZZINAMENTO, PULIZIA E CONSERVAZIONE Conservarell dispositivo nella borsa in dotazione, in un luogo secco, privo di umidità, lontano da fonti di calore, raggi solari ed elementi corrosivi o aggressivi. Assicurarsi che il prodotto non venga conservato a lungo piegato su se stesso o sotto la pressione di pesi. Il buon stato dell'imbracatura, infatti, è garanzia di sicurezza. Le fasce dell'imbracatura sono fabbricate in poliestere: lavare a mano o in lavatrice, con un detersivo specifico per indumenti delicati, risciacquare con acqua pulita (temperatura massima 30ºC), e successivamente asciugare all'ombra, in un luogo fresco e ventilato. Le fettucce bagnate, seccandosi, si restringono leggermente. Nel caso in cui fosse necessaria una disinfezione del prodotto, utilizzare un disinfettante compatibile con il poliammide, il poliestere, il policarbonato, il PVC, ecc. Lasciarlo in ammollo per un'ora, in una soluzione diluita con acqua e ad una temperatura massima di 42 ºC. In seguito, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e fredda. Lasciarlo asciugare lentamente, lontano da qualsiasi fonte diretta di calore.

CONTRASSEGNO
L'imbracatura è corredata di un'etichetta cucita con le seguenti informazioni:

Organismo che interviene nel controllo della produzione (Modulo D): **1019**

Norma: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Marchio di fabbrica: **CLIMAX** Taglie: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Indirizzo del produttore: Materiale della fibra: **Polyester**

Modello: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Carico massimo nominale: **100kg.**

Lunghezza massima della fune: **2m** Misura cintura: **80-120cm**

Marchio di certificazione: CE Nº lotto:

Mese e anno di fabbricazione: 🏭 Vedi informazioni fornite dal produttore: ⓘ

AVVERTENZE
Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta. Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta. È essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre posti e che il lavoro venga svolto in modo tale da ridurre al minimo sia il rischio che l'altezza di caduta. L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente posizionato al di sopra della posizione dell'utente e deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795:2012 (Resistenza minima 12 kN per i dispositivi di ancoraggio metallici e 18kN per i dispositivi tessili.). E' vietato il contatto con materiali abrasivi o parti contundenti. Per effettuare lavori in quota, gli utenti devono risultare idonei dal punto di vista medico. Rimanere sospeso o inerte utilizzando un'imbragatura può provocare gravi problemi fisiologici o la morte. Fare in modo che i contrassegni del sistema siano leggibili durante la vita del prodotto. Verificare che il prodotto sia adatto all'impiego per il quale è stato destinato in relazione alle leggi governative e alle norme di sicurezza in vigore. Rispettare le istruzioni per l'uso descritte nelle schede tecniche di ogni apparecchio associato a questo prodotto. Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate all'utente del sistema. Se il prodotto viene esportato, il rivenditore deve tradurre queste istruzioni nella lingua del paese in cui viene commercializzato.

MATERIALI PRINCIPALI
Nastri: poliestere · Fibbie di regolazione: acciaio · Punto di attacco in metallo e gancio: acciaio

---

RO PLIANT INFORMATIV HAM ANTI-CĂDERE, CENTURĂ DE SUSȚINERE MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Acest produs a fost creat conform Regulamentului (UE) 2016/425 și a normei armonizate EN 361:2002, EN 358:2018 și EN 365: 2004.
Organismul de Control Notificat însărcinat cu efectuarea controlului UE de tip:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Organism care intervine în controlul producției (Modulul D):
VVUÚ, a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Declarație de conformitate: www.productosclimax.com

IMPORTANT Acest produs trebuie întrebuințat doar de persoane competente și instruite sau care sunt monitorizate îndeaproape de un lucrător competent și informat în privința folosirii lui. Este indispensabil să se dea o instruire corespunzătoare lucrătorilor înainte de folosirea acestuia. Citiți cu atenție această fișă tehnică în privința întrebuințării produsului. Această fișă tehnică descrie modurile de utilizare a acestui produs. Sunt autorizate numai acele tehnici de întrebuințare înscrise în fișă. Orice altă utilizare a acestuia trebuie exclusă: pericol de moarte. În cazul în care aveți vreo nelămurire, vă puteți adresa la Productos Climax, S.A. Activitățile desfășurate la înălțime sunt activități periculoase care pot aduce vătămări grave, inclusiv mortale. Învățarea tehnicilor corespunzătoare precum și ale măsurilor de siguranță se desfășoară sub întreaga dumneavoastră răspundere. Dumneavoastră vă asumați personal toate riscurile și răspunderilor ca urmare a daunelor, vătămărilor sau a morții survenite în orice situație în timpul întrebuințării produselor noastre. Dacă nu aveți competența necesară a vă asuma această răspundere sau risc, nu folosiți acest material. Trebuie să existe, la fața locului, un plan de salvare pentru orice situație de urgență care poate apărea în timpul activităților. Este interzisă efectuarea oricăror modificări sau adăugiri la echipament, fără acordul prealabil, în scris, al producătorului. De asemenea, orice reparație trebuie efectuată doar în conformitate cu procedurile stabilite de producător.

VERIFICARE
Înainte de fiecare utilizare, verificați chingile la punctele de conectare, al cataramelor de reglaj precum și al cusăturilor de siguranță. Mare atenție la tăieturi, uzuri și orice defecțiuni ca urmare a utilizării, căldurii, produselor chimice etc. Atenție la firele tăiate. Asigurați-vă de funcționarea corespunzătoare a cataramelor cu închidere automată. Asigurați-vă de starea carabinierei, inelul metalic, cârligul cu siguranță, absența fisurilor, deformații, coroziuni. Deschideți siguranța și asigurați-vă că se închide automat atunci când îi dați drumul. Verificați că inelul de siguranță funcționează în mod corespunzător. Pe timpul folosirii produsului este important să se verifice în mod periodic starea acestuia. Asigurați-vă de legătura și de corecta îmbinare între echipamente. Este esențial din punct de vedere al siguranței ca echipamentul să fie scos din uz imediat dacă:
- apare orice îndoială cu privire la condiția sa de utilizare în condiții de siguranță sau;
- a fost folosit pentru a opri o cădere. În acest caz, echipament nu ar trebui să fie utilizat din nou, până când o persoană competentă nu confirmă în scris posibilitatea de a fi utilizat.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
Hamul anti-cădere și centura de siguranta mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS este un echipament de protecție individual împotriva căderilor și trebuie să fie întrebuințat ca atare în combinație cu dispozitive de prindere așa cum prevede EN 795:2012, conectori prevăzuți în EN 362:2004, absorbante de șoc prevăzute în EN 355:2002 etc. Înainte de întrebuințarea echipamentului este nevoie să se ia toate măsurile oportune în privința salvării lucrătorului într-un mod sigur în funcție de dificultatea în care acesta se găsește. Acest lucru implică o pregătire adecvată în privința tehnicilor de salvare. Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte componente ale materialului folosit de dumneavoastră. (consultați respectiva fișă).
1. Așezarea hamului
Deschideți cataramele benzilor pentru picioare.
Separați bretelele, țineți hamul de centură și treceți-l printre picioare
Strângeți centura
prindeți corespunzător de curelușe părțile care au rămas pe dinafară
așezați-vă mai întâi o bretea, după care așezați-o pe cealaltă
închideți cataramele în mod automat. Atenție la orice obiect extern ce ar putea îngreuna funcționarea cataramelor cu închidere rapidă. Verificați să rămână complet blocate.
Lucrătorul trebuie să efectueze mișcări precum și o încercare de suspendare de fiecare punct de prindere, împreună cu materialul său, pentru a se asigura de următoarele: că mărimea este cea potrivită, că se simte suficient de comod pentru a putea realiza munca prevăzută și de asemenea că reglajul hamului este cel corespunzător. Verificați periodic elementele de reglaj precum și/sau cele de fixare pe tot timpul utilizării echipamentului.
2. Susținere și reținere (EN 358:2018)
Aceste puncte de prindere sunt destinate fie pentru menținerea lucrătorului în poziție la locul său de muncă (muncă ce implică o întindere la maxim), fie pentru împiedicarea unei apropieri a lucrătorului de o zonă unde poate avea loc o cădere (începutul curelei: reținere). Aceste puncte de prindere trebuie întrebuințate numai pentru a se lega de un sistem de susținere sau de un sistem de reținere. Aceste puncte de prindere nu au fost gândite spre a fi utilizare ca anti-cădere și este posibil să fie nevoie a se completa sistemele de susținere sau de reținere cu mijloace de protecție împotriva căderilor de la înălțime de tip colectiv (de exemplu, plase de siguranță) sau individual (de exemplu, un sistem anti-cădere potrivit normei EN 363).
2.1. Punct de prinderi laterale ale centurii
Folosiți întotdeauna două inele laterale unindu-le în același timp cu un element de legare a susținerii pentru a vă sprijini cât mai comod pe centură. Trebuie să sprijiniți picioarele pentru o susținere cât mai comodă. Reglați elementul de legare a susținerii astfel încât punctul de prindere să se afle la aceiași nivel sau deasupra centurii. Elementul de prindere se menține întins.
3. Anticădere (EN 361:2002)
3.a Punct de prindere echipament anticădere dorsal
3.b Punct de prindere echipament anticădere sternal
Numai aceste puncte servesc pentru a se conecta un sistem anticădere cum ar fi de exemplu, opritoarele de cădere pe bază de corzi, absorbantele de șoc… acele sisteme pe care norma EN 363 le prevede. Pentru o ușoară identificare a punctului de prindere, acesta va fi marcat cu litera A. Punctul de prindere a căderii frontale (buclele, A/2) trebuie conectat printr-un conector conform EN 362: 2004. Libera înălțime de dedesubtul utilizatorului trebuie să fie suficientă astfel încât acesta să nu se lovească de nici un obstacol în cazul în care are loc o cădere. Calculele specifice cu privire la distantța de siguranță apar detaliate în fișele tehnice ale celorlalte componente (absorbante de șoc, opritoare de cădere…).
4. compatibilitate: inele / conectori
O legătură incompatibilă poate duce la o desprindere accidentală, o ruptură sau poate afecta o altă funcție de siguranță a altui echipament. Asigurați-vă periodic că aveți siguranța blocată în mod corespunzător apăsându-l cu mâna. Verificați starea conectorilor urmând indicațiile instrucțiunilor de folosire.
Aveți grijă, inelele de prindere ale hamului dumneavoastră pentru mijloc pot face pârghie asupra siguranței conectorului. Atunci când are loc o întindere bruscă a elementului de legare și / sau sistemul de blocare suportă un șoc combinat cu o postură greșită a conectorului, inelul de siguranță se poate rupe și siguranța se poate deschide. În vederea eliminării acestei posibilități, încercați să amplasați caraibinierele în mod corespunzător în fiecare dată când sistemul este supus unui efort. Faceți tot posibilul ca să existe o compatibilitate între carabiniere și catarmele D și eliminați carabinierele care au tendința de a se poziționa necorespunzător în mod permanent.

DURATA UTILĂ Durata de viață utilă teoretică a echipamentului este de 15 ani de la data de fabricație pentru toate echipamentele care conțin componente textile sau din plastic. Durata de viață utilă a produselor metalice este nelimitată. Durata de viață utilă reală a echipamentelor depinde de intensitatea, frecvența, mediul în care sunt folosite (contact cu substanțe chimice sau corozive, medii cu temperatură ridicată etc.), competența utilizatorilor (evitarea riscurilor de abraziune, lovire sau tăiere), întreținere, depozitare etc. Echipamentul trebuie să fie verificat de fabricant, un centru sau o persoană competentă, cel puțin la fiecare 12 luni de la data punerii în funcțiune. Se recomandă ca aceste verificări să fie mai frecvente dacă echipamentele sunt folosite intensiv. Pentru un control mai bun asupra echipamentului, se atașează o fișă în care trebuie consemnate rezultatele verificării. Se recomandă ca un echipament să fie folosit de un singur utilizator, care să-i cunoască istoricul. Trebuie verificate:
• Țesătura: dacă prezintă tăieturi, urme de uzură cauzată de folosire, căldură, produse chimice etc.
• Cusăturile: dacă prezintă fire tăiate sau descusute.
• Cataramele: dacă funcționează corespunzător.
Echipamentul trebuie verificat întotdeauna după ce s-a produs o cădere, un impact sau a fost folosit în condiții nefavorabile, pentru a se detecta posibile daune. Produsele nu mai trebuie folosite dacă au suferit un șoc important, deoarece pot exista rupturi interne, invizibile la prima vedere, care pot afecta rezistența produsului, limitându-i astfel funcționarea.
Societatea Productos Climax își rezervă dreptul la autorizarea reviziilor efectuate de terți, chiar dacă aceștia au participat la cursurile noastre de formare.
Pentru orice nelămurire, contactați Productos Climax, S.A.

TRANSPORTUL Pentru a evita deteriorarea echipamentului în timpul transportului, utilizați ambalajul original.

PĂSTRAREA, CURĂȚIREA ȘI CONSERVAREA
Păstrați hamul cu scaun în sacul care îl însoțește ținându-l la loc uscat, departe de umezeală, de sursele de căldură, de razele soarelui precum și de materiale corozive sau agresive.. Asigurați-vă să nu strângeți sau să presați în mod excesiv acest produs. Buna stare a hamului cu scaun este în sine o garanția a siguranței. Curelele hamului cu scaun au fost fabricate din poliester și trebuie spălate, de mână sau la mașina de spălat cu un detergent pentru țesuturi delicate. Deasemenea trebuie clătite cu apă limpede (la o temperatură maximă de 30 ºC) și uscate ulterior undeva la umbră, unde să circule aerul și să aibă ventilație. Curelele ude se vor strânge puțin la uscare. Dacă va fi necesară o dezinsecție a produsului, atunci aceasta trebuie efectuată cu un dezinfectant care să fie compatibil cu poliamida, poliesterul, policarbonatul, PVC-ul etc. Lăsați produsul la înmuiat timp de o oră într-o soluția diluată cu apă și la o temperatură maximă de 42 ºC. Clătiți după aceea cu multă apă limpede și rece. Lăsați să se usuce treptat, departe de orice sursă de căldură.

ETICHETARE
Hamul cu scaun va prezenta o etichetă cusută care va conține următoarea informație:

Organism care intervine în controlul producției (Modulul D): **1019**

Normă: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Marca fabricantului: **CLIMAX** Dimensiuni: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Adresa producătorului: Fibra din care este fabricat materialul: **Polyester**

Model: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Sarcina maxima nominala: **100kg.**

Lungimea maximă șnur: **2m** Dimensiune centura: **80-120cm**

Marca pentru certificare: CE Numărul lotului:

Luna și anul fabricației: : 🏭 Consultați informațiile furnizate de producător ⓘ

PRECAUȚIUNI Un ham de siguranță este singurul dispozitiv de susținere al corpului care este permis să fie utilizat într-un sistem de protecție împotriva căderii. Asigurați-vă că punctul de ancorare este poziționat corect pentru a limita riscul și înălțimea căderii. În cazul utilizării hamului în sistemele de protecție anticădere, este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna localizat, și ca lucrările să se efectueze astfel încât să diminueze atât riscul de cădere, cât și înălțimea de cădere. Ancorarea sistemului trebuie să se situeze, de preferință, deasupra poziției la care se află utilizatorul și trebuie să îndeplinească cerințele standardului EN 795:2012 (Rezistența minimă 12 kN pentru dispozitivele de ancorare metalice și 18kN pentru dispozitivele textile). Se interzic frecușurile de materiale abrazive sau bucăți ascuțite, care pot tăia materialul. Lucrătorii trebuie să fie apți din punct de vedere medical pentru desfășurarea lucrului la înălțime. A se afla suspendat și nemișcat într-un ham poate provoca probleme fiziologice grave sau moartea. Faceți tot posibilul ca etichetele de pe produs să se păstreze cât mai lizibile pe toată durata produsului. Trebuie să verificați că acest produs este corespunzător pentru întrebuințarea care i se va da în concordanță cu legile guvernamentale și cu normele privind siguranța aflate în vigoare la momentul folosirii lui. Trebuie respectate instrucțiunile d e folosire prezentate în cadrul fișelor tehnice ale fiecărui echipament asociat acestui produs. Înmânați intrucțiunile de folosire lucrătorului care va întrebuința acest echipament. Vânzătorul la nivel local trebuie să redacteze aceste instrucțiuni în limba de circulație din țara respectivă atunci când produsul se va vinde în afara țării unde a fost vândut prima dată.

MATERIALE PRINCIPALE Benzi: poliester · Catarame de reglare: oțel · Punct de prindere și cârlig metalic: oțel

---

NO INFORMASJONSBROSJYRE FOR FALLSIKRINGSSELE OG STØTTEBELTE MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Dette produktet er utformet i samsvar med EU-forordning 2016/425 og harmonisert standard EN 361:2012, EN 358:2018 og EN 365:2004.
Ansvarlig kontrollorgan for EU-typegodkjenning:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Ansvarlig organisasjon for produksjonskontroll (Modul D):
VVUÚ, a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Overensstemmelseserklæring: www.productosclimax.com

VIKTIG Dette produktet skal kun brukes av kompetente mennesker, eller av personer under direkte, visuelt oppsyn av en kompetent person. Opplæring før bruk er avgjørende. Les nøye gjennom denne tekniske dokumentasjonen. Dokumentasjonen illustrerer bruksmåtene til produktet. De eneste godkjente bruksteknikkene er de som vises her. All annen bruk skal ekskluderes: fare for død. I tilfelle tvil eller andre problemer, ta kontakt med Productos Climax, S.A. Det er farlig å drive med aktiviteter i høyden, og det kan føre til alvorlige, og selv dødelige skader. Det er ditt eget ansvar å lære deg de riktige teknikkene og sikkerhetstiltakene. Du tar selv fullt ansvar for eventuelle skader eller død som kan oppstå mens du bruker produktene våre under enhver situasjon. Ikke bruk dette materialet hvis du ikke er kvalifisert til å ta på deg et slikt ansvar. Det bør foreligge en redningsplan for eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet. Endringer eller tillegg på utstyret er forbudt uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten, og enhver reparasjon må utføres i samsvar med produsentens prosedyrer.

SJEKK Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspenner og ved bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje og skader som følge av bruken, varme, kjemiske produkter osv. Vær oppmerksom på avkuttede tråder. Sjekk at de automatiske spennene fungerer skikkelig. Sjekk karabinkroken, klinken, sikkerhetslokket, at det ikke finnes noen sprekker, deformasjoner, korrosjon... Åpne kroken og sjekk at det lukkes automatisk når den slippes. Sjekk sikkerhetslokket fungerer riktig. Det er viktig å sjekke tilstanden av produktet med jevne mellomrom når det er i bruk. Sikre tilkoblingen og at utstyrssettene sitter riktig i henhold til hverandre.
Av sikkerhetsmessige grunner er det viktig at utstyret umiddelbart tas ut av bruk hvis:
- det er tvil om dets tilstand for sikker bruk.
- hvis utstyret har blitt brukt til å stoppe et fall. I dette tilfellet bør det ikke brukes igjen før en fagmann har gitt en skriftlig godkjennelse på at dette er forsvarlig.

BRUKSINSTRUKSJONER Fallsikringssele og støttebelte mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS er et personlig verneutstyr som forebygger fall fra høyder, og som skal brukes i kombinasjon med forankringsenheter i henhold til EN 795:2012, tilkoblinger i henhold til EN 362:2004, falldempere i henhold til EN 355:2002 osv. Før du bruker utstyret må du ta de nødvendige tiltakene for å kunne redde brukeren på en sikker måte når sistnevnte står overfor vanskeligheter. Dette innebærer tilstrekkelig opplæring i redningsteknikk.
Kontroller kompatibiliteten til produktet med de andre elementene som utgjør materialet ditt (sjekk den spesifikke filen).
1. Slik fester du selen
Åpne spennene på bena.
a. Spre stroppene, hold selen rundt livet og tre begge føttene gjennom
b. Juster beltet
c. plasser de overskytende remmene i løkkene godt
d. trekk én stropp over skulderen, og så den andre
e. lås de automatiske spennene. Vær oppmerksom på fremmedlegemer som kan hindre funksjonen av hurtigspennene. Sjekk at de er skikkelig låste. Brukeren kunne bevege seg og skal utføre en hengetest på hvert enkelt festepunkt, med materialet, for å sikre: at størrelsen er riktig, den er behagelig å bruke og justeringen er optimal. Kontroller jevnlig justerings- og/eller festeelementene under bruk.
2. Støtte og retensjon (EN 358:2018)
Disse festepunktene skal både holde brukeren på plass i arbeidsposisjonen (arbeid i høyden), og hindre at brukeren kommer til et område der han eller hun kan falle ned (begynnelsen av tauet: retensjon). Disse festepunktene skal kun brukes for tilkobling til et støttesystem eller retensjonssystem; Festepunktene er ikke ment til å brukes som fallsikring, og det kan bli nødvendig å fullføre sikkerhets- eller retensjonssystemet ved bruk av fallsikring av en kollektiv type (f. eks. sikkerhetsnett) eller en individuell type (f. eks. et fallsikringssystem i henhold til EN 363).
2.1. Forankringspunkt for hver side av magen
Bruk alltid to sideringer og koble dem sammen med et festerem som skal støttes på beltet på en komfortabel måte. Føttene skal være i flat posisjon for å oppnå en behagelig støtte. Juster støtteelementet slik at festepunktet står på samme nivå eller over livet. Festeremmen skal være spent.
3. Fallsikring (EN 361:2002)
3.a Høyt festepunkt på ryggen
3.b Høyt festepunkt på brystet
Bruk kun disse festepunktene for tilkobling til et falloppfangende system. Eksempler på falloppfangende systemer er bl.a. løpebremser, falldempere eller andre systemer beskrevet i EN 363. For bedre synlighet er begge merket med bokstaven A. Det høyt festepunkt på brystet (tekstilløkker, A/2) kobles sammen med karabinkrok iht. EN 362:2004 Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (falldempere, løpebremser, osv.).
4. Kompatibilitet: ringer/sammenkoblinger
En inkompatibel tilkobling kan føre til utilsiktet frakobling, brudd eller kan påvirke sikkerhetsfunksjonen til et annet sett med utstyr. Sjekk systematisk at låsen er blokkert riktig og stram til for hånd. Sjekk tilstanden på tilkoblingene i henhold til indikasjonene som er gitt i bruksanvisningen. Obs! Forankringsringene på beltet ditt kan fungere som en spak på tilkoblingslåsen. Når det oppstår en plutselig spenning i festeelementet og/eller et slag på blokkeringssystemet i kombinasjon med en dårlig stilling for tilkobleren, kan sikkerhetslokket gå i stykker og føre til at låsen åpner seg. For å eliminere denne muligheten, prøv å sette hurtigkrokene ordentlig på plass hver gang systemet skal utsettes for stress. Sørg også for at hurtigkrokene er kompatible med D-spennene, og fjern hurtigkroker med en tendens til å posisjonere seg feil på en stabil måte.

PRODUKTETS VARIGHET 15 år er den teoretiske levetiden for dette utstyret fra produksjonsdatoen for alt utstyr med komponenter av tekstil eller plast. Levetiden for metallutstyr og komponenter er ubestemt. Utstyrets faktiske levetid avhenger av intensitet, hyppighet, bruksmiljø (kontakt med kjemiske, etsende stoffer, omgivelser med høy temperatur osv.), brukerkompetanse (unngå risiko for slitasje, støt eller kutt), vedlikehold, lagring osv. Produsenten, en kompetent person eller enhet må sjekke utstyret minst hver 12. måned fra datoen for idriftssetting. Det anbefales å øke hyppigheten på revisjonene hvis intensiteten i bruken er høy. En oppfølgingsfil, hvor de oppnådde resultatene registreres, er vedlagt for å sikre en bedre kontroll av utstyret. Vi anbefaler å tildele utstyret til én enkelt bruker, slik at han eller hun alltid kjenner til brukshistorikken. Kontrollen skal omfatte:
• Stoffet: Vær oppmerksom på kutt, slitasje og skader som følge av bruken, varme, kjemiske produkter osv.
• Sømmene: Se etter kutt eller frynsete tråder
• Spennene: Sjekk at de fungerer riktig.
Hvis utstyret utsettes for et fall, støt eller når det arbeides under ugunstige forhold, må det inspiseres for mulig skade. Dette produktet skal ikke brukes mer etter å ha mottatt et hardt slag: enhver internt brudd som ikke er synlig for det blotte øyet kan føre til en reduksjon i motstanden og begrense funksjonen. Productos Climax forbeholder seg retten til å godta gjennomganger fra tredjeparter, selv når de har deltatt i våre opplæringsprogrammer.
I tilfelle tvil, ta kontakt med Productos Climax, S.A.

TRANSPORT Bruk originalemballasjen for å unngå skader under transport.

LAGRING, VEDLIKEHOLD OG BEVARING Oppbevar utstyret i posen som den ble levert i på et tørt sted, langt fra fuktighet, varmekilder, sollys og etsende eller aggressive materialer. Sikre at produktet ikke ligger innestengt eller komprimert for lenge. Når ringen er i god stand utgjør dette en sikkerhetsgaranti. Seteselestroppene er laget av polyester og må rengjøres, enten for hånd eller i maskin, ved bruk av et vaskemiddel for ømfintlige plagg, og skylles med rent vann (maks temperatur 30°C), og lufttørkes i et skyggefult, luftig og kjølig område. Våte stropper krymper litt ved tørking. Hvis det blir nødvendig å desinfisere produktet, bruk et desinfeksjonsmiddel som er kompatibelt med polyamid, polyester, polykarbonat, PVC osv. La det ligge en time i en vannfortynnet løsning og med en maksimal temperatur på 42°C. Skyll til slutt grundig med rent, kaldt vann. La det tørke sakte, langt vekk fra direkte varmekilder.

MERKING Fallsikringsselen har en påsydd etikett der du finner følgende opplysninger:

Ansvarlig organisasjon for produksjonskontroll (Modul D): **1019**

Standard: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Handelsnavnet på produsenten: **CLIMAX** Størrelser: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Produsentens adresse: Fibermateriale: **Polyester**

Modell: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Nominell maksimal belastning: **100kg.**

Maks lengde på tau: **2m** Beltestørrelse: **80-120cm**

Sertifisering: CE Batchnr.:

Måned og produksjonsår: 🏭 Se informasjon gitt av produsenten: ⓘ

FORHOLDSREGLER Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et falloppfangende system. Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall. Hvis selen brukes i fallsikringssystemer, er det viktig at forankringsanordningen eller ankerpunktet alltid er lokalisert, og at arbeidet utføres på en måte som minimerer fallrisiko så vel som fallhøyde. Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være plassert over brukerens posisjon og må oppfylle kravene i EN 795:2012-standarden (Minimum styrke 12kN for metallforankringsanordninger og 18kN for tekstilanordninger). Det er forbudt å gni produktet mot slipende materialer eller skarpe deler. Fra et medisinsk synspunkt, skal kun brukere med en god fysisk helse arbeide i høyden. Å være opphengt i luften og holdt av en sele kan forårsake alvorlige fysiologiske problemer eller til og med død. Sørg for at produktmerking alltid er leselig under hele produktets levetid. Det skal kontrolleres at produktet er egnet for bruk, i henhold til statlige lover og aktuelle sikkerhetsstandarder. Bruksinstruksjonene som er angitt i de tekniske filene for hvert utstyrssett i forbindelse med dette produktet skal følges. Bruksinstruksjoner overleveres til brukeren av dette utstyret. Forhandleren utarbeider disse instruksjonene på språket til landet produktet skal brukes i, hvis produktet videreselges utenfor det første destinasjonslandet.

HOVEDMATERIALER
Bånd: polyester · Spenner: stål · Festepunkt eg koblingsstykket: stål

---

NL INFORMATIEFOLDER VALHARNAS EN VEILIGHEIDSGORDEL POSITIONERINGSGODEL MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Dit product zijn ontworpen volgens de verordening (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 361:2002, EN 358:2018 en EN 365: 2004
Aangemelde controle-instantie die belast is met de EU-typegoedkeuring:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase (Module D):
VVUÚ, a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Conformiteitsverklaring: www.productosclimax.com

BELANGRIJK Dit product dient uitsluitend door vakbekwame en getrainde personen gebruikt te worden of door personen die onder direct toezicht van hen staan. Een geëigende training is noodzakelijk alvorens het product te gebruiken. Dit technische informatieblad aandachtig doorlezen. Hierin wordt beschreven hoe dit product gebruikt moet worden. Alleen de hierin beschreven gebruiksmethoden zijn toegestaan. Ieder ander gebruik dient uitgesloten te zijn: gevaar voor dodelijke ongevallen. Bij twijfels of onduidelijkheden in de tekst kunt u zich wenden tot Productos Climax, S.A. Werkzaamheden op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ernstig en zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben. Het leren van de geschikte technieken en veiligheidsmaatregelen valt onder uw verantwoordelijkheid. U aanvaardt persoonlijk alle risico's en aansprakelijkheid voor schade, letsel of dodelijk ongeval die zich mogelijk kunnen voordoen tijdens het gebruik van onze producten in iedere situatie. Als u niet in staat bent deze verantwoordelijk op u te nemen of dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet. Er moet een reddingsplan aanwezig zijn voor eventuele noodsituaties die zich tijdens het werk kunnen voordoen. Wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur zijn verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant, en eventuele herstellingen mogen alleen worden uitgevoerd volgens de procedures van de fabrikant.

CONTROLE Vóór elk gebruik kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidsstiksels na. Hierbij dient u te letten op eventuele scheuren, slijtage en beschadigingen als gevolg van het gebruik, warmte, contact met chemische producten, enz. Let met name op kapotte draden. Controleer of de automatische gespen goed werken. Controleer het frame van de karabijnhaak, de klinknagel en vergrendelring en inspecteer op scheuren, ververvormingen, corrosie... Open de snapper en controleer of deze vanzelf sluit als u hem loslaat. Controleer of de vergrendelring goed werkt. Tijdens het gebruik is het van belang om regelmatig de staat van het product te controleren.Let op de correcte verbinding en plaatsing van de uitrustingen onderling. Het is van essentieel belang voor de veiligheid dat de apparatuur onmiddellijk uit gebruik wordt genomen als:
- er twijfel bestaat over de staat waarin de apparatuur zich bevindt om een veilig gebruik te kunnen garanderen of;
- de apparatuur is gebruikt om een val te breken. In dit geval mag het niet opnieuw worden gebruikt totdat een bevoegd persoon schriftelijk bevestigt dat het aanvaardbaar is om dit te doen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN Het valharnas en veiligheidsgordel positioneringsgodel mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS is een persoonlijk valbeveiligingsmiddel en dient te worden gebruikt in combinatie met verankeringsmiddelen volgens de norm EN 795:2012, verbindingselementen volgens de norm EN 362:2004, valdempers volgens de norm EN 355:2002, enz. Alvorens de uitrusting te gebruiken dient u de noodzakelijke maatregelen te treffen om de gebruiker op een veilige manier te kunnen redden in het geval hij in problemen mocht komen. Dit impliceert een goede training in reddingstechnieken. Ga na of dit product verenigbaar is met de overige onderdelen van uw materiaal (zie het specifieke blad).
1. Het harnas aantrekken
Maak de gespen van de beenbanden open.
a. Scheid de schouderbanden, neem het harnas bij het middel en trek het over de voeten aan
b. Stel de gordel bij
c. Stop de resterende banden op de juiste wijze in de inbindlussen
d. Doe de schouderbanden een voor een over de schouders
e. Sluit de automatische gespen. Let op vreemde deeltjes die mogelijk de werking van de snelgespen kunnen hinderen. Controleer of ze correct vergrendeld zijn.
De gebruiker dient verschillende bewegingen met de uitrusting uit te voeren en voor ieder bevestigingspunt de ophanging te testen, met zijn materiaal, om er zeker van te zijn dat: de maat juist is, het harnas voldoende comfort biedt voor het gebruik waarvoor het bestemd is en de afstellingen optimaal zijn. Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en bevestigingselementen.
2. Bevestiging en retentie (EN 358:2018)
Deze bevestigingspunten dienen om de gebruiker op zijn plaats op de werkplek te houden (werken onder spanning) of om te verhinderen dat de gebruiker in een zone komt waar hij mogelijk kan vallen (riem-principe: retentie). Deze bevestigingspunten mogen uitsluitend gebruikt worden voor het vasthaken aan een bevestigings- of retentiesysteem. De bevestigingspunten zijn niet ontworpen om als valbeveiliging gebruikt te worden en het kan nodig zijn om de bevestigings- of retentiesystemen aan te vullen met valbeveiligingsmiddelen van een algemeen type (bijvoorbeeld, valnetten) of een individueel type (bijvoorbeeld, een valbeveiligingssysteem volgens de norm EN 363).
2.1. Laterale bevestigingspunten op de gordel
Gebruik altijd de twee zijringen gelijktijdig en verbind ze met een vallijn om comfortabel op de gordel te steunen. De voeten moeten steunen voor een comfortabele bevestiging. Stel de vallijn zo in dat het ankerpunt zich op gelijke hoogte of boven de heup bevindt. De vallijn moet gespannen blijven.
3. Valbeveiliging (EN 361:2002)
3.a Bevestigingspunt op de rug
3.b Antival-bevestigingsing ter hoogte het sternum
Dit punt dient uitsluitend voor het aansluiten van een valbeveiliging, bijvoorbeeld, een lijnklem op touw, een valdemper..., systemen die beschreven zijn in de norm EN 363. Om deze beter te kunnen herkennen is het punt voorzien van de markering A. Antival-bevestigingsing ter hoogte het sternum (gesten, A/2) moeten met een bevestigingsmiddel verbonden zijn overeenkomstig de richtlijn EN 362:2004. De vrije hoogte onder de gebruiker dient voldoende te zijn zodat hij niet tegen voorwerpen kan stoten bij een val. De specifieke berekening van de veiligheidsafstand is beschreven in de technische kaarten van de overige onderdelen (valdempers, lijnklemmen...).
4. compatibiliteit: ringen / verbindingselementen
Een niet-compatibele verbinding kan leiden tot onvoorzien loshaken of breuk, of de veiligheidsfunctie van een andere uitrusting beïnvloeden. Controleer systematisch of de snapper goed vergrendeld is door deze met de hand aan te drukken. Controleer de staat van de verbindingselementen volgens de aanwijzingen van de gebruiksinstructies.
Opgelet, de bevestigingsringen van uw heupharnas kunnen als een hefboom op de snapper van het verbindingselement werken. Wanneer de vallijn plotseling gespannen wordt en/of bij een schok op het vergrendelingssysteem in combinatie met een verkeerde stand van het verbindingselement, kan de vergrendelring breken en de snapper opengaan. Om deze mogelijkheid uit te sluiten dient u te proberen de karabijnhaken goed te plaatsen wanneer er kracht op het systeem wordt uitgeoefend. Let er ook op dat de karabijnhaken compatibel zijn met de D-ringen en vervang de karabijnhaken die de neiging hebben een verkeerde positie aan te nemen in stabiele stand.

LEVENSDUUR De theoretische levensduur van de veiligheidsuitrusting bedraagt 15 jaar vanaf de fabricagedatum voor alle veiligheidsuitrustingen met onderdelen van textiel of plastic. De nuttige levensduur van metalen veiligheidsuitrustingen en onderdelen is onbeperkt. De werkelijke levensduur van de uitrusting hangt af van de gebruiksintensiteit, -frequentie en -omstandigheden (contact met chemicaliën, bijtende stoffen, hoge temperaturen, enz.), alsook de vakkundigheid van de gebruiker (voorkomt risico op slijtage, schokken of scheurtjes), het onderhoud, de opslag, enz.
De veiligheidsuitrusting moet ten minste om de 12 maanden vanaf de datum van ingebruikname worden geïnspecteerd door de fabrikant, een testcentrum of een bevoegde technicus. Het wordt aanbevolen om de controlefrequentie te verhogen als de gebruiksintensiteit hoog is. Voor een betere controle van de uitrusting is er een logboekformulier bijgevoegd, waarin de behaalde resultaten worden bijgehouden. Het verdient de voorkeur om de veiligheidsuitrusting toe te wijzen aan één vaste gebruiker, zodat deze van de voorgeschiedenis ervan op de hoogte is. De inspectie moet het volgende omvatten:
•Stof: let op scheurtjes, slijtage en beschadigingen door gebruik, hitte, chemicaliën, enz.
•Naden: pas op voor gescheurde of gerafelde draden.
•Gespen: goede werking.
Telkens wanneer de veiligheidsuitrusting een val of stoot opvangt of onder zware werkomstandigheden wordt gebruikt, moet deze op eventuele schade worden geïnspecteerd. Na een zware schok mag dit product niet meer worden gebruikt: niet met het blote oog waarneembare inwendige scheurtjes kunnen leiden tot een vermindering van het weerstandsvermogen en daarmee de effectiviteit beperken. Climax Products behoudt zich het recht voor toestemming te verlenen aan wijzigingen die door derden zijn aangebracht, zelfs wanneer zij aan onze trainingsprogramma's hebben deelgenomen.
Neem in geval van twijfel contact op met Productos Climax, S.A.

TRANSPORT Gebruik de originele verpakking om schade tijdens het transport te voorkomen.

OPSLAG, REINIGING EN VERZORGING Het zitharnas in de zak opbergen waarin deze werd geleverd en op een droge plaats bewaren uit de buurt van vocht, warmtebronnen, direct zonlicht en bijtende of agressieve stoffen. Er voor zorgen dat het product niet al te sterk beklemd of ingedrukt wordt. De goede staat van het zitharnas is een garantie voor de veiligheid. De banden van het zitharnas zijn vervaardigd uit polyester en moeten gewassen worden met een wasmiddel voor tere kleding, met de hand of in de wasmachine, met schoon water (maximale temperatuur 30 ºC) uitgespoeld en vervolgens uit het zonlicht op een koele plek met voldoende ventilatie gedroogd worden. De natte riemen krimpen enigszins tijdens het drogen. Wanneer het product ontsmet moet worden, dient u een ontsmettingsmiddel te gebruiken dat verenigbaar is met polyamide, polyester, polycarbonaat, PVC, enz. Laat de uitrusting een uur weken in een met water verdunde oplossing op een maximale temperatuur van 42 ºC. Spoel de uitrusting vervolgens uit met ruim, schoon koud water. Laat hem langzaam drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.

MARKERING
Het valharnas is voorzien van een ingenaaid label waarop de volgende informatie vermeld wordt:
Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase (Module D): **1019**

Norm: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Merk van de fabrikant: **CLIMAX** Maten: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Adres van de fabrikant: Materiaal van de vezel: **Polyester**

Model: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Nominale maximale belasting: **100kg.**

Maks lengde på tau: **2m** Riemmaat: **80-120cm**

Certificatiemerkteken: CE Partijnummer:

Maand en jaar van fabricage: 🏭 Raadpleeg de informatie van de fabrikant: ⓘ

WAARSCHUWINGEN In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam. Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken. Als het harnas wordt gebruikt in een valbeveiligingssysteem, is het voor de veiligheid van essentieel belang dat de verankeringsinrichting of het verankeringspunt correct zijn gepositioneerd en dat de werkzaamheden zodanig worden uitgevoerd dat zowel het valrisico als de valhoogte tot een minimum worden beperkt. De verankering van het systeem moet bij voorkeur boven de positie van de gebruiker worden geplaatst en moet voldoen aan de eisen van de norm EN 795:2012 Minimumsterkte 12 kN voor metalen verankeringen en 18 kN voor verankeringen van textiel.). Wrijving met schurende materialen of scherpe voorwerpen is niet toegestaan. De gebruikers dienen vanuit medisch oogpunt geschikt te zijn voor het werken op hoogte. Bewegingsloos in een harnas hangen kan ernstige fysiologische problemen en zelfs de dood veroorzaken. Ervoor zorgen dat de merktekens van het product leesbaar blijven tijdens de hele levensduur van het product. U dient te controleren of dit product geschikt is voor het doel waarvoor u het wilt gebruiken met betrekking tot de geldende wetgeving en veiligheidsvoorschriften. De gebruiksaanwijzingen in acht nemen die in de technische bladen van elke uitrusting van dit product beschreven zijn. De gebruiksaanwijzingen dienen aan de gebruiker van deze uitrusting te worden overhandigd. De wederverkoper dient deze aanwijzingen in de taal van het land van gebruik op te stellen indien het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht.

BELANGRIJKSTE MATERIALEN
Linten: polyester · Verstelbare gespen: staal · Metalen bevestigingspunt en haak: staal

---

FI INFORMATIONSBLAD TILL FALLSKYDDSSELE OCH TUOTETIEDOTE: PUTOAMISELTA SUOJAAVAT VALJAAT JA KIINNITYSVYÖ ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Tämä tuote on suunniteltu ottaen huomioon asetuksen (EU) 2016/425 ja eurooppalaisen standardin EN 361:2002, EN 358:2018 ja EN 365: 2004.
Vaatimukset. Ilmoitettu tarkastuselin, joka vastaa EU-tyyppitarkastuksesta
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Laitos, joka osallistuu tuotannon valvontaan (Moduuli D):
VVUÚ, a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
EU- Vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.productosclimax.com

TÄRKEÄÄ Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan pätevät henkilöt, jotka ovat saaneet opastusta näiden välineiden käytössä, tai edellämainittujen henkilöiden suorassa näkövalvonnassa olevat henkilöt. Käyttäjille tulee antaa asianmukaista opastusta ennen välineiden käyttöä. Lue huolellisesti nämä tekniset käyttöohjeet. Tässä tuotetiedotteessa on esitetty tuotteen oikeat käyttötavat. Tuotetta saa käyttää ainoastaan esitteessä esitetyillä tavoilla. Mikä tahansa muu käyttötapa on kielletty hengenvaarallisena. Mikäli sinulla on kysymyksiä tai ymmärrysvaikeuksia, ota yhteyttä valmistajaan Productos Climax, S.A. Korkealla maanpinnasta suoritettavat työtehtävät ovat vaarallisia toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja ja jopa hengenvaaran. Asianmukaisten käyttötekniikoiden ja turvatoimien opettelu tapahtuu käyttäjän yksinomaisella vastuulla. Käyttäjä on henkilökohtaisesti vastuussa kaikista riskeistä ja velvoitteista kaikkien vahinkojen, vammojen tai kuolemantapauksien suhteen, joita mahdollisesti saattaisi tapahtua tuotteiden käytön yhteydessä missä tahansa olosuhteissa. Mikäli sinulla ei ole valtuuksia kyseisten vastuun tai velvoitteiden omaksumiseen, älä käytä tuotteita. In situ -pelastamissuunnitelma on oltava siltä varalta, että työn aikana tapahtuu onnettomuus. Laitetta ei saa muunnella tai muokata ilman valmistajan kirjallista suostumusta. Korjaus on aina suoritettava valmistajan menettelyjen mukaisesti.

TARKISTUKSET Ennen jokaista käyttöä tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaommelten kohdalta. Tarkkaile käytöstä, kuumuudesta, kemiallisista tuotteista jne. johtuvia repeymiä, kulumia ja vaurioita. Varo katkenneita säikeitä. Varmista, että automaattisoljet toimivat oikein. Tarkista kiinnityshakasen runko, niitti, turvaholkki, säröttömyys, vääntyminen, syöpyminen... Avaa liipasin ja varmista että se sulkeutuu automaattisesti kun se vapautetaan. Varmista, että turvaholkki toimii asianmukaisesti. Käytön aikana on tärkeää tarkistaa säännöllisesti tuotteen kunto. Varmista kytkentä ja turvasuojainten oikea sijoitus toisiinsa nähden. Turvallisuuden vuoksi on välttämätöntä, että laite poistetaan välittömästi käytöstä, jos:
- sen turvallisesta toiminnasta herää epäilys tai
- sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseksi. Tällöin laitetta ei saa käyttää kunnes pätevä henkilö vahvistaa toisin kirjallisesti.

KÄYTTÖOHJEET Putoamiselta suojaavat valjaat ja kiinnitysvyö ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS on henkilökohtainen putoamissuojain, jota tulee käyttää yhdessä standardin EN 795:2012 mukaisten ankkurointilaitteiden, standardin EN 362:2004 mukaisten liittimien ja standardin EN 355:2002 mukaisten energiaa absorboivien välineiden kanssa. Ennen turvasuojaimen käyttöä tulee varmistaa kaikki tarvittavat toimenpiteet, joiden avulla voidaan käyttäjä pelastaa turvallisella tavalla kaikissa odottamattomissa tilanteissa. Tämä tarkoittaa myös asianmukaista koulutusta pelastustekniikassa. Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytettyjen materiaalien kanssa (ks. tuotetiedote).
1. Valjaiden pukeminen
Avaa sääriosien kiinnityssoljet.
a. Erota olkaimet toisistaan, ota valjaista kiinni vyötärön kohdalta ja pue ne päällesi alakautta
b. Säädä vyö
c. Kääri ylijääneet hihnaosuudet kunnolla kiinnityslenkkeihin
d. Sijoita ensin yksi olkain paikalleen, ja sen jälkeen toinen
e. Sulje automaattisoljet. Varo ylimääräisiä esineitä, jotka saattaisivat vaikeuttaa pikasolkien toimintaa. Varmista, että ne on asianmukaisesti lukittu.
Käyttäjän tulee suorittaa koeliikkeitä ja kannatuskoe jokaisen kiinnityspisteen kohdalla turvalaitteellaan voidakseen varmistaa, että: valjaat ovat oikeaa kokoa, ovat riittävän mukavat niiden käyttötarkoitusta varten ja että ne on säädetty parhaalla mahdollisella tavalla. Tarkista säännöllisesti säätöelementit ja/tai kiinnityselementit käytön aikana
2. Kiinnitys ja pidätys (EN 358:2018)
Nämä kiinnityspisteet on tarkoitettu sekä pitelemään käyttäjää oikeassa asennossa työpisteessään (työskentelykiinnitys), että estämään käyttäjän pääsy alueelle, josta hän voisi pudota (hihnan alkupää: pidätys). Näitä kiinnityspisteitä saa käyttää ainoastaan niiden liittämiseksi kiinnitysjärjestelmään tai pidätysjärjestelmään; Näitä kiinnityspisteitä ei ole suunniteltu käytettäviksi putoamissuojaimina ja saattaa olla tarpeen täydentää kiinnitys- tai pidätysjärjestelmiä erityisesti suurille korkeuksille tarkoitetuilla yleisillä putoamissuojaimilla (esimerkiksi turvaverkot) tai henkilökohtaisilla suojaimilla (esimerkiksi standardin EN 363 mukainen putoamissuojajärjestelmä).
2.1. Vyön sivukiinnityspisteet
Käytä aina kahta sivurengasta yhtäaikaa yhdistämällä ne kiinnityselementillä siten, että tukipiste vyössä on käyttäjälle mukava. Jotta turvavaljaita olisi mukava käyttää, tulee jaloille aina olla tukipiste. Säädä kiinnityselementtiä niin, että ankkurointipiste on vyötärön tasolla tai sen yläpuolella. Kiinnityselementin tulee pysyä jännitettynä.
3. Putoamista estävä (EN 361:2002)
3.a Selkäpuolen putoamista estävä kiinnityspiste
3.b Rintapuolen putoamista estävä kiinnityspiste
Vain näitä pisteitä voi käyttää putoamisenestojärjestelmän kiinnittämiseen, esimerkiksi liukuva putoamissuojain köyttä varten, energiaa absorboiva laite..., jotka ovat kaikki standardissa EN 363 kuvattuja menetelmiä. Kiinnityspisteen tunnistamiseksi se on merkitty kirjaimella A. Etupuolen kiinnityspiste (silmukat, A / 2) on liitettävä liittimellä standardin EN 362: 2004 mukaisesti.
Käyttäjän alla tulee olla riittävä vapaa tila niin, että hän ei törmää esteisiin putoamistapauksessa. Turvaetäisyyden erityiset laskentamenetelmät on yksilöity muiden komponenttien teknisissä tuotetiedotteissa (energiaa absorboivat laitteet, liukuvat putoamissuojaimet....).
4. Yhteensopivuus: renkaat / liittimet
Yhteensopimattomat kytkentäelementit voivat aiheuttaa kiinnityksen irtoamisen vahingossa, sen rikkoutumisen, tai ne voivat vaikuttaa muiden varusteiden toimintaturvallisuuteen. Varmista järjestelmällisesti kädellä painamalla että liipasin on asianmukaisesti lukittu. Varmista liitinten kunto käyttöohjeiden ilmoittamalla tavalla. Varoitus: Vyötärövaljaiden kiinnitysrenkaat voivat aiheuttaa vipuvaikutuksen liitinhakasen liipasimeen. Sellaisissa tapauksissa, joissa muodostuu yhtäkkinen kiinnityselementin jännittyminen ja/tai lukitusjärjestelmän iskeytyminen, yhdistettynä liittimen väärään asentoon, voi aiheutua turvaholkin rikkoutuminen ja liipasimen avautuminen. Tällaisen mahdollisuuden poistamiseksi tulee aina pyrkiä sijoittamaan kiinnityshakaset oikeaan asentoon silloin, kun järjestelmään kohdistuu voimakas rasite. Tarkasta myös aina, että kiinnityshakaset ovat yhteensopivia D-solkien kanssa, ja poista käytöstä sellaiset hakaset, joilla on taipumus asettua jatkuvasti väärin.

KÄYTTÖIKÄ Tuotteiden teoreettinen käyttöikä on 15 vuotta valmistuspäivästä kaikille tuotteille, joiden komponentit ovat tekstiiliä tai muovia. Metallilaitteiden ja -komponenttien käyttöikää ei ole rajoitettu. Tuotteen todellinen käyttöikä riippuu käyttörasituksesta, -tiheydestä ja -tiloista (kosketus kemiallisiin/syövyttäviin aineisiin, korkeisiin lämpötiloihin jne.), käyttäjän kokemuksesta (hankautumisten, sekä isku- ja viiltovaarojen välttäminen), tuotteen ylläpidosta ja huollosta, varastointiolosuhteista, jne. Laitteen valmistajan, valtuutetun tarkastuslaitoksen tai pätevöitetyn henkilön on tarkastettava tuote vähintään 12 kuukauden välein käyttöönottopäivästä lähtien. On suositeltavaa lisätä tarkastusten tiheyttä, jos käyttörasitus on suuri. Tuotteen mukana toimitettavaan seurantakorttiin kirjataan saadut tulokset tuotteen käytön valvomiseksi. Tuotteelle suositellaan vain yhtä käyttäjää, jotta sen käyttöhistoria pysyy aina selvillä. Tarkastuksessa on kiinnitettävä huomiota ainakin seuraaviin kohtiin:
• Kudos: tarkista, että ei näy repeytymiä, kulumista tai käytöstä, kuumuudesta, kemikaaleista, ym. johtuvia vaurioita.
• Saumat: tarkista, että ei näy katkenneita tai rispaantuneita langanpätkiä.
• Soljet, lenkit ja kiinnikkeet: tarkista niiden moitteeton toiminta.
Aina kun tuote pysäyttää putoamisen, siihen kohdistuu isku, tai kun sillä työskennellään epäsuotuisissa olosuhteissa, se on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteeseen kohdistuneen voimakkaan äkillisen rasituksen jälkeen sitä ei saa enää käyttää: paljain silmin havaitsemattomat tuotteen sisäiset vauriot saattavat heikentää sitä rajoittaen sen luotettavuutta. Productos Climax. S.A. pidättää oikeuden hyväksyä kolmansien osapuolten tekemät tarkastukset, vaikka he olisivat osallistuneet koulutusohjelmiimme. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä Productos Climax, S.A. -yritykseen

KULJETUS Kuljetusvaurioiden välttämiseksi käytä alkuperäistä pakkausta.

VARASTOINTI, PUHDISTAMINEN JA HUOLTO Istumavaljaita tulee säilyttää pakkauspussissaan kuivassa paikassa, etäällä kosteudesta, lämmönlähteistä, auringonvalolta ja syövyttäviltä aineilta suojattuna. Varmista, että tuote ei ole liian tiukassa puristuksessa. Turvavaljaiden hyvä kunto on paras takuu niiden turvallisuudesta. Istumavaljaiden hihnat on valmistettu polyesteristä ja ne tulee pestä käsin tai pesukoneessa hienopesuaineella, huuhdella puhtaalla vedellä (lämpötila korkeintaan 30ºC), ja sen jälkeen antaa kuivua varjoisassa, ilmastoidussa ja viileässä paikassa. Kastuneet hihnat kutistuvat kuivuessaan hiukan. Mikäli tuote tarvitsee desinfiointia, käytä sellaista desinfiointiainetta, joka on yhteensopiva polyamidin, polyesterin, polykarbonaatin, PVC: n jne. kanssa. Valjaat jätetään likoamaan tunnin ajaksi veteenliuotettuun desinfiointiaineseokseen, lämpötila korkeintaan 42ºC. Sen jälkeen ne huuhdellaan runsaalla, puhtaalla ja kylmällä vedellä. Anna kuivua hitaasti etäällä kaikista suorista lämmönlähteistä.

MERKINNÄT Putoamissuojavaljaisiin on ommeltu etiketti, jossa on seuraavat tiedot:

Laitos, joka osallistuu tuotannon valvontaan (Moduuli D): **1019**

Standardi: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Valmistajan merkki: **CLIMAX** Koot: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Adres van de fabrikant: Materiaal van de vezel: **Polyester**

Malli: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Nominale maximale belasting: **100kg.**

Köyden maksimipituus: **2m** Riemmaat: **80-120cm**

Tarkastusmerkki: CE Partijnummer:

Valmistuskuukausi- ja vuosi: 🏭 Raadpleeg de informatie van de fabrikant: ⓘ

VAROTOIMENPITEET Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. Varmista ankkuripisteen asianmukainen sijainti minimoidaksesi putoamisriskin ja -matkan. Mikäli käytät valjaita putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä, on tärkeää, että kiinnityslaite tai -piste ovat aina paikoillaan turvallisuuden vuoksi ja että työtapa minimoi sekä putoamisriskin että kaatumiskorkeuden. Järjestelmän kiinnityspisteiden on oltava mieluiten käyttäjän yläpuolella ja niiden on noudatettava standardin EN 795:2012 vaatimuksia (Vähimmäislujuus 12 kN metallisille ankkurilaitteille ja 18 kN tekstiililaitteille.). Tuotteen hankautuminen syövyttäviin materiaaleihin tai viiltäviin kappaleisiin on kiellettyä. Käyttäjien tulee olla terveydeltään kykeneviä työskentelemään korkeissa paikoissa. Valjaissa roikkuminen liikkumattomassa tai tiedottomassa tilassa voi aiheuttaa fysiologisia ongelmia tai hengenvaaran. Tuotteen merkinnät tulisi säilyttää lukukelpoisina koko tuotteen käyttöiän. Varmista, että valtiolliset lait ja voimassaolevat turvamääräykset sallivat tuotteen käytön aiotussa käyttötarkoituksessa. Kaikkien tämän tuotteen yhteydessä käytettävien varusteiden teknisissä tiedotteissa annettuja käyttöohjeita tulee noudattaa. Tämän tuotteen käyttöohjeet tulee luovuttaa sen käyttäjälle. Jälleenmyyjän tulee laatia kyseiset ohjeet käyttömaan kielellä, mikäli tuote jälleenmyydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle.

PÄÄMATERIAALIT Nauhat: polyesteri · Säätösoljet: teräs · Metallinen kiinnityspiste ja koukku: teräs

---

PT FOLHETO INFORMATIVO ARNÊS ANTIQUEDAS E CINTO DE POSICIONAMENTO MOD. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS

Este produto foi concebido de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 e a Norma Europeia EN 361:2002, EN 358:2018 e EN 365: 2004.
Organismo de Controlo Notificado responsável pelo exame UE de tipo:
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Notified Body 0161.
Organismo que intervém no controlo da produção (Módulo D):
VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Declaração de conformidade: www.productosclimax.com

IMPORTANTE Este produto somente deve ser utilizado por pessoas competentes e informadas, ou que estejam sob o controle visual directo de uma pessoa competente e informada. É indispensável uma formação adequada antes da utilização do arnês. Leia atentamente esta ficha técnica de utilização. Esta ficha técnica apresenta as formas de uso deste produto. Só são autorizadas as técnicas de utilização descritas. Qualquer outro tipo de utilização deve ser excluído: perigo de morte. Em caso de dúvidas ou problemas de compreensão, consulte a Productos Climax, S.A. Os trabalhos em altura são actividades perigosas que podem provocar feridas graves e até mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança são efectuadas sob a inteira responsabilidade do utilizador. O utilizador assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, ferida ou morte que possa ocorrer durante a utilização dos nossos produtos, em qualquer situação. Se não está capacitado para assumir esta responsabilidade ou para correr este risco, não utilize este material. Deve existir in situ um plano de salvamento relativo a qualquer emergência que possa vir a surgir durante o trabalho. É proibido realizar alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante, e que qualquer reparação deve ser levada a cabo apenas em conformidade com os procedimentos do fabricante.

VERIFICAÇÃO Antes de qualquer utilização verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Vigie os cortes, desgastes e danos devido ao uso, ao calor, aos produtos químicos, etc. Atenção aos fios cortados. Comprove se as fivelas automáticas funcionam correctamente. Comprove o corpo do mosquetão, o rebite, o casquilho de segurança, a ausência de fissuras, deformações, corrosão... Abra o gatilho, solte-o e comprove que fecha automaticamente. Comprove se o casquilho de segurança funciona correctamente. Durante sua utilização é importante verificar periodicamente o estado do produto. Certifique-se da conexão e da correcta colocação dos equipamentos entre si. É essencial para a segurança que o equipamento seja posto fora de uso de maneira imediata se:
- surgir qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura ou; - tenha sido utilizado para parar uma queda. Nesse caso não deveria ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO O arnês antiquedas e cinto de segurança mod. ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS é um equipamento de protecção individual contra quedas e deve ser utilizado em combinação com dispositivos de amarração segundo EN 795:2012, conectores segundo EN 362:2004, absorvedores de energia segundo EN 355:2002, etc. Antes de utilizar o equipamento é importante tomar todas as medidas necessárias para resgatar o usuário de uma forma segura, no caso desta pessoa se encontrar em dificuldade. Isto implica uma formação adequada em técnicas de resgate. Verifique a compatibilidade deste produto com os demais elementos do seu equipamento (consulte a ficha específica).
1. Colocação do arnês
Abra as fivelas das perneiras.
a. Separe as alças, segure o arnês pela cintura e coloque-o pelos pés.
b. Ajuste o cinto.
c. Guarde correctamente as sobras da cinta nas passadeiras.
d. Coloque primeiro uma alça e depois a outra.
e. Feche as fivelas automáticas. Tenha atenção aos objectos estranhos que poderiam dificultar o funcionamento das fivelas rápidas. Verifique se estão correctamente bloqueadas.
O usuário deve realizar movimentos e uma prova de suspensão de cada ponto de enganche do seu equipamento, para estar seguro de que este: seja da medida correcta, tenha o nível de comodidade necessário para o uso previsto e que o ajuste seja óptimo. Verifique regularmente os elementos de regulação e/ou de fixação durante a utilização
2. Sujeição e retenção (EN 358:2018)
Estes pontos de enganche estão projetados para manter o usuário em posição no seu posto de trabalho (trabalho em tensão), bem como impedir que o usuário alcance uma zona onde possa produzir uma queda (princípio da correa: retenção). Estes pontos de enganche somente devem ser utilizados para a conexão a um sitema de sujeição ou a um sistema de retenção. Estes pontos de enganche não estão projectados para serem utilizados como anti-quedas e pode ser necessário completar os sistemas de sujeição ou de retenção por meio de protecção contra quedas em altura de tipo colectivo (por exemplo, redes de segurança) ou individual (por exemplo, um sistema de anti-quedas de acordo com a norma EN 363).
2.1. Ponto de enganche lateral do cinto
Utilize sempre duas argolas laterais, ao mesmo tempo unindo-as com um elemento de amarre de sujeição, para estar apoiado sobre o cinto de forma cômoda. Os pés devem estar apoiados para uma sujeição cômoda. Regule o elemento de amarre de sujeição de forma que o ponto de ancoragem esteja no mesmo nível ou acima da cintura. O elemento de amarre se mantém em tensão
3. Arnês antiquedas (EN 361:2002)
3.a Ponto de ligação dorsal
3.b Anel esternal antiqueda
Este é o único ponto de ligação a um sistema antiquedas como, por exemplo, um antiquedas deslizante para corda, um absorvedor de energia, etc., sistemas descritos na norma EN 363. Para uma melhor identificação, este ponto vem indicado com a letra A. Anel esternal antiqueda (as fivelas , A/2) devem estar unidas com um conector de acordo com a norma EN 362:2004 . A altura livre debaixo do utilizador deve ser suficiente para impedir que o utilizador choque contra qualquer obstáculo em caso de queda. Os cálculos específicos da distância de segurança são apresentados nas fichas técnicas dos demais componentes (absorvedores de energia, antiquedas deslizante, etc.)
4. Compatibilidade: argola / conectores
Uma conexão incompatível pode levar a um desenganche acidental, a uma ruptura ou afectar a função de segurança de outro equipamento. Comprove sistematicamente que o gatilho esteja correctamente bloqueado apertando-o com a mão. Comprove o estado dos conectores de acordo com as indicações das instruções de utilização. Cuidado, as argolas de enganche do seu arnês de cintura podem fazer alavanca sobre o gatilho do conector. Quando se produz uma tensão brusca do elemento de amarre e/ou um choque sobre o sistema de bloqueio junto com um mal posicionamento do conector, o casquilho de segurança pode romper e o gatilho abrir. Para eliminar esta possibilidade, tente situar os mosquetões adequadamente toda vez que submeta o sistema a um esforço. Procure também que os mosquetões sejam compatíveis com as fivelas D e retire os mosquetões que tenham tendência a posicionarem-se incorrectamente de maneira habitual.

VIDA ÚTIL A vida útil teórica do equipamento é de 15 anos a partir da data de fabrico para todo o equipamento com componentes têxteis ou plásticos. A vida útil dos equipamentos e componentes metálicos é indefinida. A vida útil real do equipamento depende da intensidade, frequência, ambiente de utilização (contacto com substâncias químicas, substâncias corrosivas, ambientes com temperaturas elevadas, etc.), competência do utilizador (evitar riscos de abrasão, impactos ou cortes), manutenção, armazenamento, etc. O equipamento deve ser verificado pelo fabricante, por um centro ou por uma pessoa competente pelo menos a cada 12 meses a partir da data da sua entrada em serviço. Recomenda-se aumentar a frequência das inspeções se a intensidade de utilização for elevada. Anexa-se uma ficha de acompanhamento para um melhor controlo do equipamento, na qual deverão ser registados os resultados obtidos. É preferível atribuir o equipamento a um único utilizador para que este conheça a sua história. A inspeção deve incluir:
• Tecido: atenção aos cortes, desgaste e danos devidos à utilização, calor, produtos químicos, etc.
• Costuras: atenção aos fios cortados ou desfiados.
• Fivelas: Bom estado de funcionamento.
Sempre que o equipamento estiver envolvido numa situação de queda, impacto ou for utilizado em condições adversas, deverá ser inspecionado para detetar eventuais danos. Este produto não deve ser utilizado novamente após um grande impacto: roturas internas não visíveis a olho nu podem causar uma diminuição da sua resistência, limitando o seu funcionamento. A Productos Climax reserva-se o direito de aprovar as inspeções realizadas por terceiros, mesmo que estes tenham participado nos seus programas de formação. Em caso de dúvida, contactar a Productos Climax, S.A.

TRANSPORTE Para evitar danos durante o transporte do equipamento utilize a embalagem original.

ARMAZENAGEM, LIMPEZA E CONSERVAÇÃO Guardar o equipamento na embalagem original, num local seco, longe da humidade, de fontes de calor, dos raios solares e de substâncias corrosivas ou agressivas. Assegure-se de que este produto não fique excessivamente pressionado ou comprimido. O bom estado do arnês antiquedas é uma garantia de segurança. As tiras do arnês antiquedas são fabricadas em poliéster, portanto o arnês deve ser lavado, à mão ou à máquina, com um detergente para roupa delicada, enxaguado com água limpa (temperatura máxima 30 ºC) e, depois, seco num local com sombra, arejado e fresco. As fitas molhadas encolhem ligeiramente depois de secas. Se for necessário desinfectar o produto, utilize um desinfectante compatível com poliamida, poliéster, policarbonato, PVC, etc. Deixe de molho, durante uma hora, numa solução diluída com água a uma temperatura máxima de 42 ºC. Em seguida, enxagúe com abundante água limpa e fria. Deixe secar lentamente, longe de qualquer fonte de calor directo.

MARCAÇÃO O arnês possui uma etiqueta com a seguinte informação:

Organismo que intervém no controlo da produção (Módulo D): **1019**

Norma: **EN 361:2002, EN 358:2018, EN 365:2004**

Marca do fabricante: **CLIMAX** Tamanhos: **S/M-L-/XXL-XXXL**

Endereço do fabricante: Material da fibra: **Poliéster**

Modelo: **ROTA BASIC - ROTA CONFORT - ROTA CONFORT PLUS**

Carga máxima nominal: **100kg.**

Comprimento maximo: **2m** Tamanho do cinto: **80-120cm**

Marca de certificação: CE Nº de lote:

Mês e ano de fabrição: 🏭 Ver informação incluída pelo fabricante ⓘ

PRECAUÇÕES Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquedas. Certifique que o ponto de amarraçao esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda. É essencial para a segurança que o dispositivo de fixação ou o ponto de fixação estejam sempre bem posicionados e o trabalho seja levado a cabo de maneira a minimizar tanto o risco de queda como a altura da queda. A fixação do sistema tem de estar situada, de preferência acima da posição do usuário, devendo ainda cumprir com as exigências da norma EN 795:2012 (Resistência mínima 12 kN para dispositivos de ancoragem metálicos e 18kN para dispositivos têxteis). Está proibido o contacto com materiais abrasivos ou peças cortantes. Os usuários devem ser aptos, do ponto de vista médico, para as actividades em altura. Estar suspenso e imóvel em um arnês pode provocar problemas fisiológicos graves ou morte. Procure manter os sinais do produto legíveis durante toda a vida do produto. Verifique se este produto é adequado para a utilização que lhe será dada, de acordo com as leis governamentais e as normas de segurança em vigor. As instruções de utilização especificadas nas fichas técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas. As instruções de utilização devem ser fornecidas ao usuário deste equipamento. O revendedor deve redactar estas instruções no idioma do país de utilização se o produto for revendido fora do primeiro país de destino.

MATERIAIS PRINCIPAIS Fitas: poliéster · Fivelas de ajuste: aço Ponto de engate de metal e gancho: aço